У-94

К. УШИНСКИЙ

ВИСЬТЪЯС ДА МОЙДЪЯС



К. Д. УШИНСКИЙ

Проверено 1969 г.

ВИСЬТЪЯС ДА МОЙДЪЯС

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Сыктывкар 1952

К. УШИНСКИЙ

РАССКАЗЫ И СКАЗКИ

Перевод *Л. Волковой*

Инв. № 37745
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
Коми Филиала Академии Наук СССР



НЁЛЬ ЖЕЛАНИЕ

Митя пöттöдзыс ислаліс даддьöн да конькиöн, воис гортас, банйöм чужöма, гажа, да шуö батьыслы:

— Гажа жö нин тöлын! Ме эськö желайті, медым век вöлі тöв!

— Гиж ассьыд желаниетö менам записнöй книжкаö,— шуис батьыс.

Митя гижис.



Воис тулыс. Сьöлöм бурмытöдзыс Митя котраліс сера бобувъяс бöрся веж видз вылын, нетшкис цветъяс, сэсся котöртіс бать дінас да шуö:

— Кутшöм гажа тулысын! Ме эськö желайті, медым век вöлі тулыс!

Бать бара кыскис книжкасö да тшöктіс Митялы гижны ассьыс желаниесö.

Воис гожöм. Митя батьыскöд муніс турун пуктыны. Лунтыр гажöдчис

детинка: чери кыйис, вотӧс вотіс, чӧскыд дука турун пиын туплясис, а рытнас шуис батьыслы:

— Вот талун нин ме пӧттӧдз гажӧдчи! Ме эськӧ желайті, медым гожӧмыслӧн помыс эз волы!

И тайӧ желаниесӧ Митялысь вӧлі гижӧма сійӧ жӧ книжкаас.





Воис ар. Садйын идралісны плодъяс — банйӧм яблокъяс да виж грушаяс. Митя ыджыд кыпыдлунӧн шуис батьыслы:

— Мукӧд кадъяс серти ар медся бур кад!

Сэки батьыс кыскис ассьыс записнӧй книжкасӧ да петкӧдліс детинкалы, мый сійӧ тайӧс жӧ шуліс и тулыс йылысь, и тӧв йылысь, и гожӧм йылысь.





МАЗІЯС РАЗВЕДКАЫНӦСЬ

Воис тулыс, шонді вӧтліс лымсӧ муяс вылысь; вижӧдӧм, колян вося турун пиысь мыччысисны свежӧй, веж коръяс; пу вылын потласисны гаръяс да петалісны томиник коръяс.

Вот аслас тӧвся унмысь садьмис и мазі, гӧна лапаяснас весалыштіс синъяссӧ, чуксаліс пӧдругаяссӧ, и видзӧдлісны найӧ ӧшинь пыр — тӧдмавны: быръма-ӧ лым, йи да кӧдзыд войтӧв?

Аддзӧны мазіяс, мый шонді ёна дзирдалӧ, мый быдлаын югыд да шоныд, петісны найӧ мазі позсьыныс да лэбисны яблоня дінӧ:

— Абу-ӧ тэнад, яблонька, мыйкӧ коньӧр мазіяслы? Ми тӧвбыд тшыгъялім.

— Абу,— шуӧ налы яблонька,— ті зэв водз воинныд; менам цветъясӧй гаръясӧ на дзебсьӧмаӧсь. Шыасьлӧй вишня дінӧ.

Лэбисны мазіяс вишня дінӧ:

— Муса вишенка! Абу-ö тэнад цветтор коньöр мазіяслы?

— Волöй, мусаяс, аски,— вочавидзö налы вишня;— талун öти цвет на менам абу восьса, а кор воссясны, ме рад лоа гöстьяслы.

Лэбисны мазіяс тюльпан дінö: видзöдлісны сылöн сера юр пытшкö; но сэні эз вöв ни маыс, ни сылöн дукыс.

Шог да тшыг мазіяс кöсйисны нин гортаныс лэбны, кыдзи куст улысь аддзисны скромнöй, пемыдлöз цвет: тайö вöлі фиалка. Сійö восьтіс мазіяслы ассьыс чашечкасö, сэні тырыс вöлі юмов сок да чöскыд дук. Мазіяс сёйисны-юисны да зэв гажаöсь лэбисны гортаныс.





СТАРУКА-ТӦВЛӦН ДУРӦМ

Скӧрмис старука-тӧв: кӧсйис став ловъя ловсӧ свет вылысь быродны. Медводз сійӧ кутіс сибӧдчыны лэбачьяс дінӧ: дӧзмӧдісны лэбачьяс сійӧс асланыс чипсӧмнас да горзӧмнас.

Пӧльыштіс тӧв кӧдзыдӧн, пуяс вылысь нетшкис коръяс да разӧдіс найӧс туй пӧлӧн. Некытчӧ воштысьны лэбачьяслы; кутісны найӧ чукӧртчавны ӧтчукӧрӧ, ыджыд дум думайтны. Чукӧртчисны, горзыштісны да лэбисны джуджыд гӧраяс сайӧ, лӧз мореяс сайӧ, шоныд муясӧ. Сӧмын кольччис воробей, да и сійӧ керка сигӧр улӧ дзебсис.

Аддзӧ тӧв, мый лэбачьясӧс сылы не вӧтӧдны, — уськӧдчис зверьяс вылӧ. Вевттис мусӧ лымйӧн, пукталіс вӧрӧ толаяс, йизьӧдіс пуяссӧ да мӧдӧдаліс кӧдзыд бӧрся кӧдзыд. Кӧдзыдъяс локтӧны ӧти мӧдсьыс лёкджыкӧсь, козйысь козйӧ чеччалӧны, печласьӧны да трачкӧдчӧны, зверьясӧс повзьӧдлӧны. Эз повзьыны зверьяс: ӧтияслӧн пасьясыс шоныдӧсь, мӧдъяс дзебсисны

джуджыд гуö, пу горсйын ур öрешки килльö, ош аслас гуын певсö нёнялö, кöч чеччалöмнас шонтысьö; а вöвъяс, мöсъяс, ыжъяс важöн нин шоныд картаясын дасьтöм турун сёйöны, шоныд юан юöны.

Ещö ёнджыка скöрмис тöв — черияс дінö сійö сибöдчö: ысталö кöдзыд бöрся кöдзыдöс, öтисö мöдсьыс лёкджыкöс. Кöдзыдъяс збоя котöртöны, мöлöтъясöн гораа котшкöдчöны: тувъястöг да клинъястöг тыясö, юясö посъяс вочöны. Кынмисны тыяс да юяс, но сомын вылісяньыс; а черияс пыдö пырисны: йи вевт улас ещö шоныдджык лои.

— Но энлы жö,— мöвпалö тöв,— раммöдышта ме йöзöс,— и ыстö сійö кöдзыд бöрся кöдзыдöс, öтиöс мöдсьыс лёкджыкöс. Кöдзыдъяс узорöн серöдісны öшинь стеклöяс, сэтшöма швачкöдöны стенъясö да öдзöсъясö, мый керъясыс потласьöны. А йöз ломталісны пачьяс, пöжалöны аслыныс пöсь блинъяс да тöв вылын сералöны. Ковмас кö кодлыкö вöрö песла мунны, пасьталас сійö тулуп, шоныджык кепысь да гынсапöг да сідз кутас черöн керасьны, весиг пöсьыс чепöсъяс. Быттьö тöв вылын сералöм могысь, вöладоддяс мунöны: вöвъяссянь ру петö; возчикъяс йöктышталӧны, кепысьяснаныс воча-воча кучкалöны, пельпомъяссö лэптышталöны, кöдзыдъясöс ошкöны.



Медся ёна тöв дöзмис сыысь, мый весиг посни челядь — и найö оз повны сыысь! Ислалöны даддьöн да конькиöн, лым мачöн ворсöны да лым мортъяс лепитöны, йи чойяс вочалöны, ваöн киськалöны да ещö кöдзыдöс чуксалöны: „Волы отсалышт!“ Скöрйывсьыс тöв чепöльтас öти детинкалысь пельсö, мöдлысь ныpсö, весиг едждöдасны, а детинка

босьтас лым и давай зыртны — и би моз кутас öзйыны сылöн чужöмыс.

Аддзö тöв, мый нинöм сійö некодöс оз вермы вöчны, да лёкысла бöрддзис. Сарай доръяссянь тöвся синва кутіс войтавны... тыдалö, тулыс матын.





МУЖИК ДА ОШ

(МОЙД)

Ош дружитчис мужиккöд, да думыштісны найö ötвылысь сёркни кöдзны. Мужик шуис:

— Меным вужсö, а тэныд, Миша, йывсö.

Быдмис зэв мича сёркни.

Мужик босьтіс аслыс вужсö, а Мишалы сетіс йывсö. Мурзыштіс Миша, да нинöм он вöч.

Мöд воас шуö мужик ошлы:

— Вай бара ötлаын кöдзам.

— Вай! Сöмын öні тэ босьт йывъяссö, а меным вай вужъяссö,— висьталö Миша.

— Ладнö!— шуö кыв вылö сетчысь мужик.— Мед лоö тэ ног.

И кöдзисны шобді. Зэв бур шобді быдмис. Мужик босьтіс йывъяссö, а Миша вужъяссö.

Та бöрын ошлöн мужиккöд дружба быри.





РУЧ ДА КУВШИН

(МОЙД)

Петіс баба му вылӧ вундыны да кольта улӧ дзебис йӧв тыра кувшин. Кувшин дінӧ надзӧникӧн матыстчис руч, юрсӧ сюйис кувшинас да йӧвсӧ юис, пӧра эськӧ и гортӧ, да вот беда — юрсӧ кыскыны кувшинсьыс оз вермы. Ветлӧдлӧ руч, юрсӧ пыркӧдӧ да шуалӧ:

— Но, кувшин, ышмыштін, да и тырмас — лэдз жӧ менӧ, кувшинӧй! Тырмас тэныд, донаӧй, дурнытӧ — ворсыштін, да и шань.

Кӧть тэ мый эн вӧч, а кувшин оз лэдзчысь. Скӧрмис руч:

— Энлы жӧ тэ, проклятӧй! Он кӧ лэдзчысь бурӧн, ме тэнӧ вӧйта.

Котӧртіс руч ю дорӧ да заводитіс кувшинӧс вӧйтны. Кувшиныс вӧйнысӧ эськӧ вӧйи, да и ручӧс ас бӧрсяыс кыскис.





ТУРИ ДА ЦАПЛЯ

(МОЙД)

Лэбис сюзь — гажа юр; лэбис, лэбис да и пуксис; бöжсö бергöдлыштіс, öтарö-мöдарö видзöдліс да бара лэбзис; лэбис, лэбис да и пуксис, бöжсö бергöдлыштіс да öтарö-мöдарö видзöдліс... Тайö мойдлöн заводитчöмыс, а мойдыс водзын на.

Олісны-вылісны нюр вылын тури да цапля; стрöитісны нюр дорö аслыныс керкаяс и олöны. Турилы кажитчис öтнаслы гажтöм овнысö, и думыштіс сійö гöтрасьны. „Вай,—шуö,— ветла корасьны цапля дінö!“ Муніс — тяп, тяп! Сизим верст нюрсö лойис; воис да шуö:

— Цапля! Мун ме сайö верöссайö: öтлаын кутам овны.

— Ог, тури, ог мун тэ сайö: тэнад платьеыд женьыд, кокъясыд зэв кузьöсь, ачыд лэбалан лёка, менö вердныто лоö нинömöн. Мун татысь, кузь кока тури!

Муніс тури гортас юрсö öшöдöмöн, а цапля бöрын-

нас думыштіс: „Öткöн олöм дорысь, бурджык мунны тури сайö“. Воис цапля тури дінö да шуö:

— Тури, босьт менö верöссайö!

А тури зэв скöр:



— Ог, цапля, ог босьт тэнö верöссайö. Кор коралісны, сэки вöлі колö мунны, а öні — убирайтчы татысь.

Яндзимысла бöрддзис цапля да гортас муніс. Тури мöвпыштіс да шуис: „Весьшöрö эг босьт ме цапляöс верöссайö ас сайö: öтнамлы гажтöм овны; муна да босьта“. Воис тури цапля дінö да шуö:

— Цапля! Ме думышті тэ вылö гöтрасьны, мун ме сайö.

А цапля скöрмöма тури вылö да шуö:

— Мун татысь, кузь кок! Ог мун тэ сайö верöссайö.

Муніс тури гортас. Сэки цапля думыштіс: „Мыйла бара öткажиті? Муна лучше тури сайö!“ Локтö корасьны, а тури оз кöсйы.

Вот тадзи и ветлöдлöны найö önödз öта-мöд дінас: корасьöны, корасьöны, да некыдз оз вермыны гöтрасьны.





КЫДЗИ ГОРӦДЧАС, СІДЗИ И ШЫАСЯС

(МОЙД)

Дружитчис руч турикӧд да корӧ сійӧс ас ордас гӧститны:

— Волы, кум, волы, донаӧй! Ёна жӧ нин гӧститӧда!

Локтіс тури короӧм ӧбед вылӧ; а руч пуӧма маннӧй рок, тарелкасӧ мавтіс да гӧститӧдӧ туриӧс:

— Сёй, кум, сёй, донаӧй! Ачым пуи.

Тури тотш-тотш ныpнас блюдйӧ: тотшкӧдіс, тотшкӧдіс — нинӧм оз шед. А руч роксӧ нюлӧ да нюлӧ, сідзи ставсӧ ачыс и сёйис. Сёйис руч роксӧ и шуӧ:

— Эн жӧ дивит, кум! Сэсся гӧститӧдны нинӧмӧн.

— Пасибӧ, кума, и та вылӧ, — вочавидзӧ тури, — волы аски ме ордӧ.

Мӧд лунас воис руч тури ордӧ; а тури лӧсьӧдӧма окрошка, пуктӧма сійӧс векни вома джуджыд кувшинӧ, сувтӧдіс пызан вылӧ да гӧститӧдӧ:

— Сёй, кумушка, сёй, мусаӧй! Сэсся ӧд гӧститӧдны нинӧмӧн.

Бергалӧ руч кувшин гӧгӧр: и ӧтног матыстчылас, и мӧдног, и нюлыштас кувшинсӧ, и дукалыштас — век нинӧм оз вермы шедӧдны. А тури сулалӧ аслас кузь кокъяс вылын да кузь ныр нас кувшинсьыс окрошкасӧ кыскалӧ: кокаліс да кокаліс, кытчӧдз ставсӧ эз сёй.

— Но, эн дивит, кумушка, сэсся гӧститӧдны нинӧмӧн.

Тшыгйӧн муніс руч гортас. Та вылын налӧн тури-кӧд дружбаыс и помасис.





ПОН ДА ПЕТУК

(МОЙД)

Оліс старик старукакӧд. Олісны найӧ зэв гӧля. Видзанторъяс пиысь налӧн сӧмын и вӧлі петук да пон, да и найӧс лёка вердісны. Ӧтчыд пон и шуӧ петуклы:

— Вай, Петрӧван вокӧй, мунам вӧрӧ: олӧм тані миян лёк.

— Мунам,— шуӧ петук,— лёкджыкыс оз ло.

Вот и мӧдӧдчисны найӧ, кытчӧ синныс видзӧдӧ; келалісны найӧ лунтыр, рӧмдыны нин кутіс — колӧ узьмӧдчыны кытчӧкӧ.

Кежисны найӧ туй вывсьыс вӧрӧ да бӧрйисны ыджыд тӧщӧ пу. Петук лэбис ув вылӧ, пон пырис тӧщӧ пу пиӧ — и унмовсисны.

Асывнас, мыйӧн кутіс тӧдчыны кыа, петук и городіс:

— Ки-ку-руль-лю-у!

Кыліс петукӧс руч; окота сылы лои петук яйӧн чӧсмасьыштны. Вот матыстчис сійӧ пу дінӧ да кутіс ошкыны петукӧс:

— Вот тайӧ петук кӧ и петук! Татшӧм лэбачсӧ ме некор на эг аддзыв: и гӧныс кутшӧм мича, и сорсыс кутшӧм гӧрд, и гӧлӧсыс кутшӧм гора! Лэччы ме дінӧ, мича петук!

— А кутшӧм могӧн?— юалӧ петук.

— Мунам ме ордӧ гӧститны: менам талун новоселье, уна анькытш и тэныд вылӧ заптӧма.

— Бур,— шуӧ петук,— сӧмын меным ӧтнамлы некыдз мунны оз позь: менам эм ёрт.

„Со кутшӧм ыджыд шуд меным уси! — мӧвпыштіс руч.— Ӧтик петук пыдди лоӧ кык“.

— Кӧні нӧ тэнад ёртыд?— юалӧ сійӧ.— Ме и сійӧс тшӧтш гӧститнытӧ кора.

— Эстӧн, тӧщӧ пу пытшкас узьӧ,— вочавидзис петук.

Руч уськӧдчис пу дінӧ, а пон сійӧс нырвомӧдыс — цап!.. кутіс да косявліс ручӧс.



2. Висьтъяс да мойдъяс.

Инв. № 37745
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
Коми Филиала Академии Наук СССР



ПЛУТ КАНЬ

(МОЙД)

I

Олісны-вылісны öти дворын кань, кöза да меж. Олісны найö дружнöя: турун китыр и сійöс шöриалöны; а беддьöн кö кучкаласны, то öтнассö Васька каньöс. Сійö сэтшöм вöр да разбойник: кöн мый лёка куйлö, сэтчö и видзöдö. Вот öтчыд мунö мойдысь кань, рудіник плеш; мунö да зэв нора бöрдö. Кöза да меж юалöны каньлысь:

— Кысільöй-канильöй, рудіник кымöсöй! Мыйысь тэ бöрдан, куим кокöн чеччалан?

Вочавидзö налы Вася:

— Кыдзи нö он бöрд! Баба менö нöйтіс да нöйтіс, пельöд нетшкис, кокъясöс чегъяліс, да ещö джагöдны менö кöсйö.

— Мыйысь нö тэ вылö сэтшöм лёкторйыс уси?— юалöны кöза да меж.

— Ок-ок! Сыысь, мый нöксö менам аслам тöдлытöг нювсьöма.

— Сідзи и колӧ вӧрлы,— шуӧ кӧза,— эн гусявлы нӧк!

Кань бара бӧрдӧ:

— Нӧйтіс менӧ баба, нӧйтіс да шуаліс: локтас ме ордӧ зять, кытысь ме нӧксӧ босьта? Быть лоӧ кӧзаӧс да межӧс начкыны.

Бӧрддзисны сэк кӧза да меж:

— Ок тэ, руд кань, тӧлктӧм кымӧс тэ! Мыйысь миянӧс пӧгубитін?

Кутісны найӧ мӧвпавны да тӧлкуйтны, кыдзи эськӧ тайӧ шогсьыс петны — и сэні жӧ решитісны: куимнанныслы пышйыны.

Кыйӧдісны, кор кӧзяйка дзиръясӧ эз пӧдлав, и мунісны.

II

Дыр пышйисны кань, кӧза да меж гӧраясті, видзьяс вывті, лыаяс кузя; сувтісны шойччыны да шуисны узьмӧдчыны ытшкӧм видз вылын; а сійӧ видз вылас зорӧдъяс, быттьӧ гырысь керкаяс, сулалӧны.

Войыс вӧлі кӧдзыд, пемыд: кытысь би судзӧдны? А мойдысь кань корсьӧма нин сюмӧд, гартовтіс кӧзалысь сюръяссӧ да тшӧктіс межкӧд люкасьны. Зяткысисны сюръяснас кӧза межкӧд, синъяссьыныс би петавліс: сюмӧдтор сідзи и ыпнитіс.

— Бур,— шуис руд кань,— ӧні ми шонтысям! — да, дыр думайттӧг, ӧзтіс турун зорӧдсӧ ставнас.

Эз на удитны найӧ бура шонтысьнысӧ, кыдз локтіс на дінӧ кортӧм гӧсть — руд мужик, Микайлӧ Потапыч Топтыгин.

— Лэдзӧй,— шуӧ,— вокъяс, шойччыштны да шонтысьны: мыйкӧ ме висьӧдча.

— Пӧжалуйста, руд мужик! — шуӧ кань.— Кытысянь локтан?

— Ветлі мазі позъяс дінӧ,— шуӧ ош,— мазіясӧс

видзӧдлыны, да мужикъяскӧд косьӧ вои; сы вӧсна и висьми.

Вот кутісны найӧ ӧтлаын вой коллявны: кӧза да меж би дінын, мойдысь кань турун юр вылӧ кайис, а ош зорӧд улӧ пырис.

III

Унмовсис ош; кӧза да меж вугралӧны; ӧтнас кань оз узь да ставсӧ аддзӧ. И аддзӧ сійӧ: локтӧны сизим руд да ӧти еджыд кӧин — и веськыда билань.

— Уп-уп! Кутшӧм тайӧ йӧз? — шуӧ еджыд кӧин кӧзалы да межлы. — Вайлы вынъяснымӧс видлам.

Повзьӧмысла сэки кутісны баксыны кӧза да меж; а руд кымӧса кань паніс татшӧм сёрни:

— Ок тэ, еджыд кӧин, кӧинъяс вылын князь! Эн тэ скӧрмӧд миянлысь ыджыдджык вокӧс. Кыдз скӧрмас — некодлы бур оз ло. Он ӧмӧй нӧ аддзы сылысь тошсӧ; сыын выныс: тошнас сійӧ став зверьяссӧ нӧйтӧ, сюрнас сӧмын кучиксӧ кульӧ. Матыстчӧй да бурысь корӧй: кӧсъям пӧ ворсыштны тэнад ичӧтджык вокыдкӧд, коді зорӧд улас узьӧ.

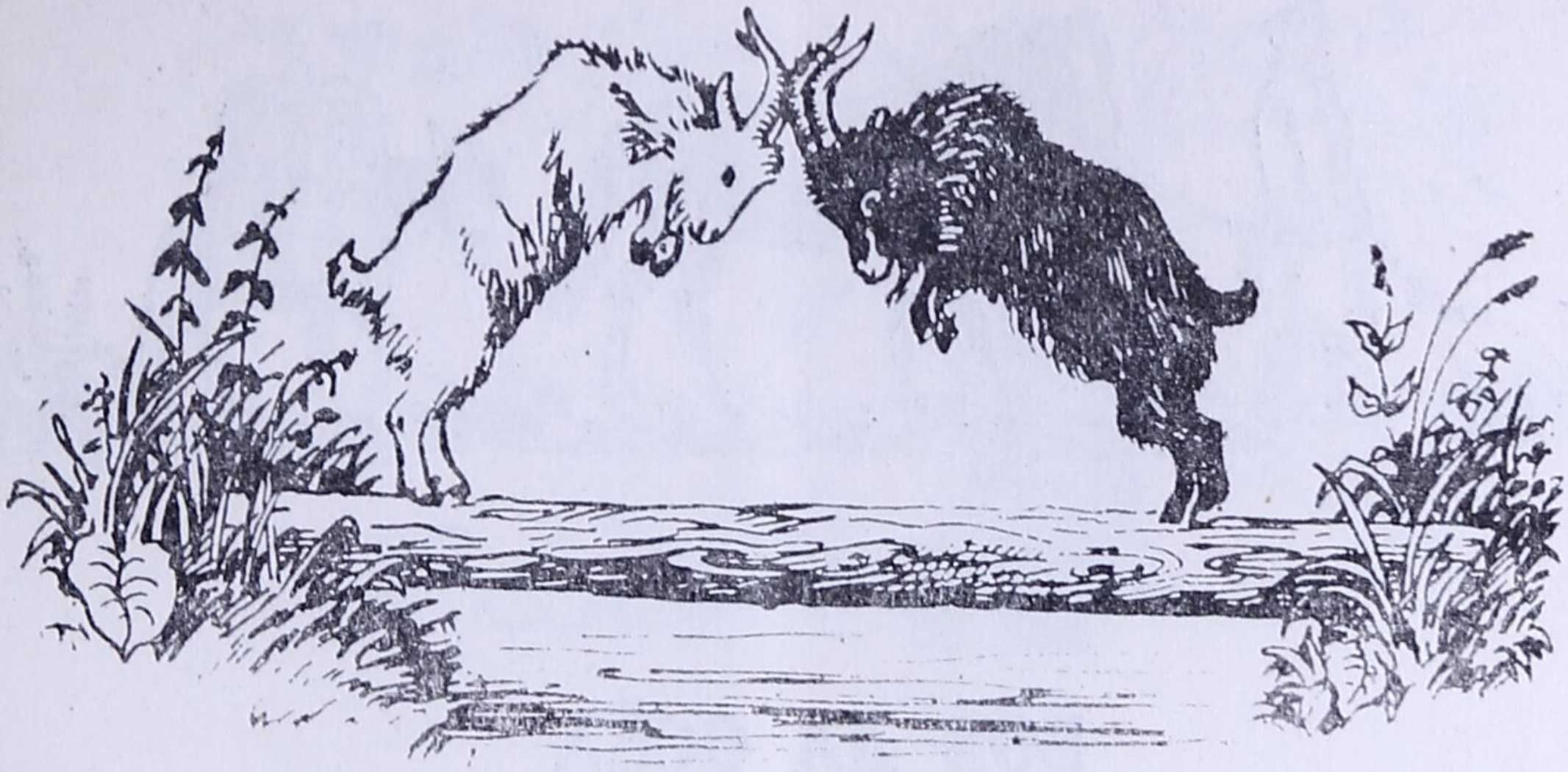
Сэки кӧинъяс кӧзалы копрасисны; сувталісны Миша гӧгӧр да кутісны ворсӧдны сійӧс. Вот Миша крепитчис-крепитчис, да кыдз кватитас быд лапаӧ ӧти кӧинӧн!

Ӧдва ловъяӧсь петісны кӧинъяс зорӧд улысь да, бӧжъяснысӧ топӧдӧмӧн, зэв ӧдйӧ пышйисны!

Сэк кості, кор ош нӧйтіс кӧинъясӧс, кӧза да меж кватитісны мойдысь каньӧс мыш выланыс да ӧдйӧджык гортаныс.

— Тырмас, — шуӧны, — весьшӧрӧ шляйтчыны; ещӧ на лёкджыктор вылӧ вермам веськавны.

Старик да старуха зэв радӧсь лоины, мый кӧза да меж бӧр гортаныс локтісны; а мойдысь каньӧс ещӧ нӧйтыштісны плутуйтӧмысь.



КЫК КӧЗАПИ

Ӧтчыд кык асныра кӧза паныдасисны шор вомӧн шыбитӧм вӧсньыдик кер вылын.

Кыкнанныслы ӧттшӧтш шорсӧ вуджны вӧлі оз позь; кодыслыкӧ колӧ мунны бӧрлань, сетны мӧдыслы туй да виччысьлыны.

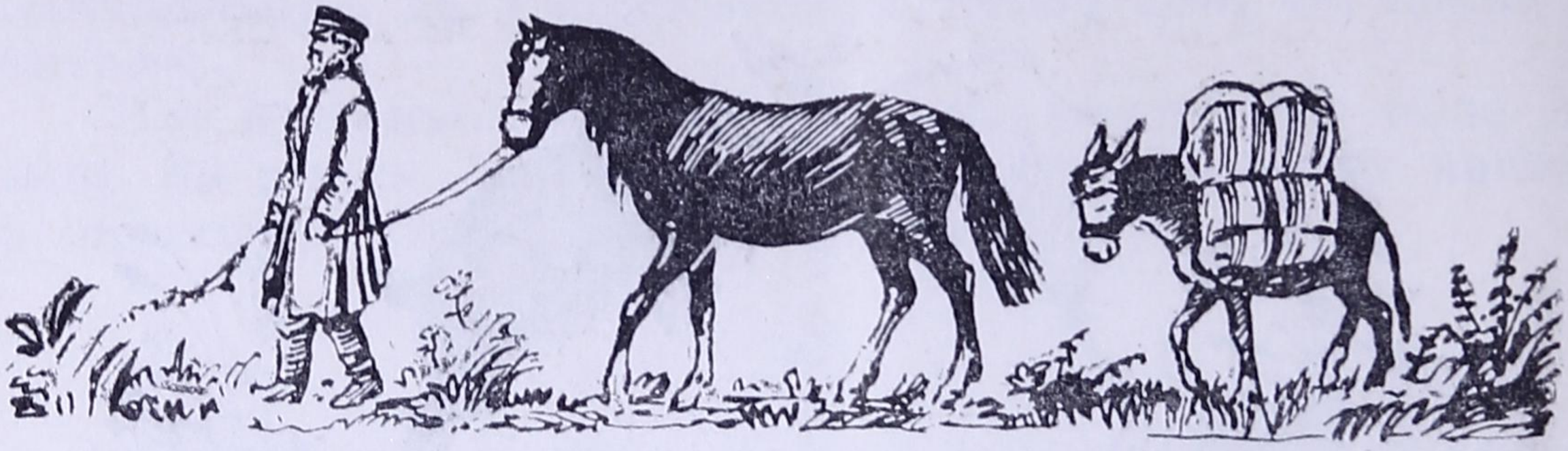
— Сет меным туйсӧ,— шуис ӧтиыс.

— Вот ещӧ, кутшӧм важнӧй барин!— вочавидзӧ мӧдыс.— Бӧрыньтчы бӧрвыв: ме водзджык кайи тайӧ пос вылас.

— Энлы, вокӧ! Ме ёна ыджыдджык тэ дорысь арлыднам, и сетны туй молокосослы! Нинӧм вылӧ!

Сэки, дыр думайттӧг, кыкнанныс зяткысисны ён плешъяснас, крукасисны сюръяснас да, вӧсньыдик кокъяснас керъяс пыксьӧмӧн, кутісны косясьны. Но керйыс вӧлі ва: кыкнан асныра кӧзаыс вильдісны да лэбовтісны веськыда ваӧ.





ВӦВ ДА ОСЁЛ

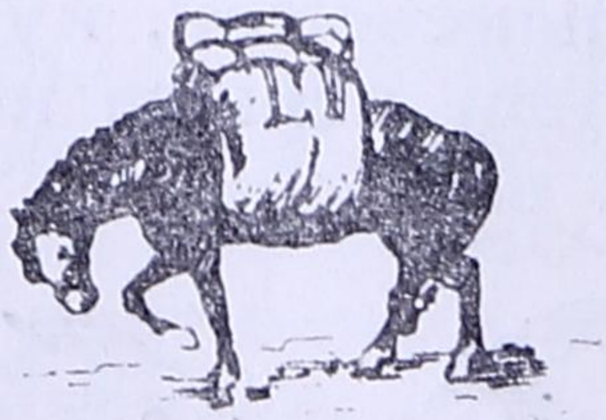
Вылысас тэчӧм сьӧкыд груза осёл да дзик грузтӧм, зэв мича, ён вӧв мунісны туй кузя асланыс кӧзяин бӧрся.

— Любезнӧй вӧлӧй,— шуис осёл,— босьт ме вылысь ас вылад кӧть мыйтакӧ грузсӧ; ме пӧда сьӧкыдысла!

Вӧв гордӧя ӧткажитчис. Ышловзис коньӧр осёл да, пельсӧ лэдзӧмӧн, муніс водзӧ, но ещӧ верст мында муртса кыссьӧм бӧрын шатовтчис, уси да и кулі.

Сӧмын ӧні кӧзяин аддзис, кутшӧм несправедливӧй сійӧ вӧлі коньӧр пемӧс дінӧ да мый весьшӧрӧ балуйтіс сійӧ ён том вӧлӧс. Шогсьыштіс кӧзяин, пинялыштіс асьсӧ; но нинӧм он вӧч, колӧ мунны водзӧ.

И вот осёллысь став грузсӧ тэчис сійӧ гордӧй вӧв вылӧ да ещӧ на содтіс сы дінӧ осёллысь кусӧ, кодӧс сійӧ эз кӧсйы кольны туй вылӧ.





ОШ ДА КЕР

Мунö вöрті ош да исалö: оз-ö кутшöмкö сёянтор сюр? Кылö — ма дук! Лэптіс Миша юрсö вывлань да пожöм пу вылысь аддзö улей, улей улас гез йылын öшалö шыльыд кер; но Мишалы некутшöм делö абу керйöдз. Кайис ош пожöм пу вылö, воис кер дорöдз: вылöджык кайны оз позь — керйыс мешайтö. Миша йöткыштіс керсö лапанас; керйыс кокньыдика вешйыштліс бöрвыв да сетыштіс ошлы юрас. Миша ёнджыка йöткыштіс — кер кучкис Мишалы ещö чорыджыка. Скöрмис Миша да мыйвынсьыс кучкис керйö; кер вешйыштліс сыв кык ылнаö бöрвыв — да сэтшöма сетыштіс Мишалы, мый сійö тöкöтьö эз усь пу вывсьыс. Дзикöдз скöрмис ош, и ма йылысь вунöдіс, окота лои сылы керсö ланьтöдны: и кутіс сійöс йöткавны мыйвынсьыс, и сдачатöг ни öтчыд эз кольлы.

Косясис Миша керкӧд сэтчӧдз, кытчӧдз ёна доймалӧм бӧрын эз усь пу вывсьыс; пу улас вӧлӧм ёсь бедьяс тувъявлӧма — и мынтысис ош аслас тӧлктӧм лёкалӧмысь шоныд кунас.





КУТШ ДА КАНЬ

Сикт сайын гажаа ворсіс кань аслас каньпиянкӧд. Шонді найӧс шонтіс, и ичӧтик семья вӧлі зэв шуда.

Друг кыськӧ воис зэв ыджыд степнӧй кутш: чардби моз лэччис сійӧ вывсянь да кватитіс ӧти каньпиӧс. Но эз на удит кыпӧдчыны, кыдз мамыс уськӧдчис сы вылӧ. Хищник шыбитіс каньпиӧс да кутіс косясьны мамыскӧд. Пансис смертельнӧй кось.

Зэв ён бордъяса, крепыд ныра, чукля да кузь гыжъя лапаяса кутш вӧлі кань дорысь вынаджык. Сійӧ косявліс каньлысь кусӧ да кокыштіс ӧти синсӧ. Но кань эз вошты мужествосӧ, чорыда кутчысис гыжнас кутшлы яяс да курччис сылысь веськыдладор бордсӧ.

Ӧні нин кутіс вермыны кань; но кутш век на вӧлі зэв ён, а кань мудзӧма нин; но сійӧ чукӧртіс медбӧръя вынъяссӧ, пелька чеччыштіс да уськӧдіс кутшӧс му вылӧ. Сійӧ жӧ здукас курччис-орӧдіс кутшлысь юрсӧ, вунӧдіс аслас ранаяс йылысь да кутіс нювны ассьыс дойдалӧм писӧ.



ДЕДУШКА

Зэв ёна пӧрысьмис дедушка. Омӧля сійӧ аддзис, омӧля кыліс, киясыс и кокъясыс сылӧн пӧрысьысла ёна дзӧрисны: матыстӧ паньсӧ вом дінас и шыдсӧ киськалӧ.

Эз кажитчы тайӧ пиыслы да моньыслы: дугдісны найӧ батьсӧ аскӧдныс ӧти пызан сайӧ пуксьӧдны, дзебисны сійӧс пач сайӧ да кутісны вердны сёй тасьтіысь. Тіравны кутісны стариклӧн киясыс, сёй тасьті уси да жугалі. Ещӧ ёна скӧрмисны пиыс да моньыс: заводитісны найӧ вердны батьсӧ важ пу мискаысь.

Старик пилӧн аслас вӧлі ичӧтик пи. Ӧтчыд детинка пукалӧ джоджын да мыйкӧ вӧчӧ чагъясысь.

— Мый тэ вӧчан, пиук,— юаліс сылысь мамыс.

— Кӧрӧбка,— шуӧ кага.— Вот кор ті батьӧкӧд пӧрысьманныд, ме и кута вердны тіянӧс пу кӧрӧбкаысь.

Видзӧдлісны ӧта-мӧд вылас мамыс да батьыс да гӧрдӧдісны. Тайӧ кадсяньыс сэсся эз нин кутны пач сайӧ дзебны старикӧс да вердны пу тасьтіысь.



ПОЛЫСЬ ВАНЯ

Ванялӧн мамыс шомӧсӧ кӧтіс нянь да сувтӧдіс паччӧрӧ шоммӧдны, а ачыс муніс соседка ордас.

Рӧмдігӧн Ваня воис гортас, шыасис — керкаын некод абу. Вот и кӧсйис сійӧ биасьны, да кылӧ: кодкӧ паччӧрын пошиктӧ. Повзьӧмысла Ванюша кутіс тіравны, кисьыс уськӧдіс сартас — да заводитіс пышйыны. Пемыднад тувччис Ваня коколюка вылӧ, а сійӧ Ванялы плешкас.

— Ой, ой, бур йӧзӧй, отсалӧй! Отсалӧй! — кутіс горзыны Ваня да кӧсйис котӧртны керкасьыс.

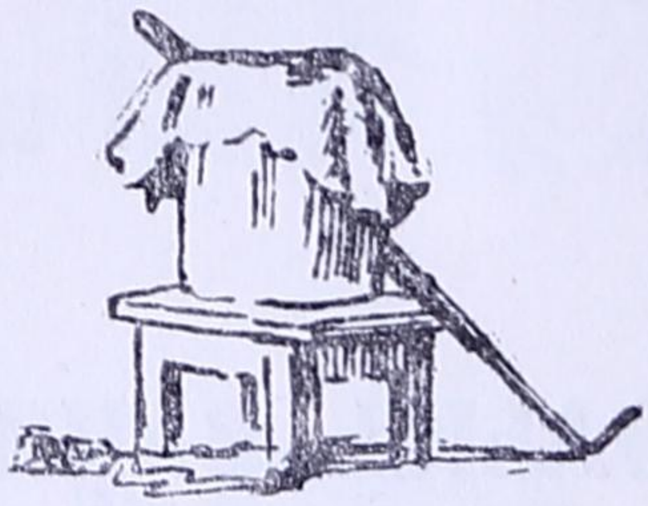
Сы шӧрӧ-водзӧ разсис сылӧн лапти кӧвйыс, и Ванюша пӧдлаліс сійӧс ӧдзӧс костас; пласьт уси посводзас да лёк горшӧн горзӧ:

— Ой, бур йӧзӧй! Ой, соседъясӧй! Отсалӧй! Мырддьӧй! Кодкӧ менӧ кутӧ!

Котӧрӧн воисны соседъяс, лэптісны Ваняӧс кулӧма

нисьӧ ловъяӧс; а кор тӧдмалісны, мый лоӧма, кутісны серавны Ваня вылын.

Бӧрыннас дыр на быдӧн эльтісны Ванюшаӧс да юасисны сылысь: кыдзи сійӧ повзис шомӧсӧ кӧтӧм няньысь, пельӧсын сулалысь коколюкаысь да ас кокса лаптиысь?





ПУӦМ ЧЕР

Сиктӧ воис квартираӧ салдат да кӧзяйкаыслы шуӧ:

— Видза олан, бур старушка! Вайышт меным мыйкӧ сёйыштны.

А старука вочавидзис:

— То сэтчӧ, донаӧй, пач костас сюйышт.

— Али тэ дзик пельтӧм, нинӧм он кыв?

— Узьнытӧ эм пӧлатьвыв.

— Ак тэ, пӧрысь йӧй! Энлы, ме тэнсьыд пельтӧм-лунтӧ бурдӧда.

И кутіс сійӧ ыршасьны кулакнас:

— Пӧрысь йӧй, вай сёянсӧ пызан вылад!

— Нинӧм абу, донаӧй!

— Рок пу!

— Да нинӧмысь, донаӧй!

— Вай чер, ме черсьыс пуа.

„Аттӧ дивӧ! — мӧвпалӧ старука.— Вай жӧ видзӧдла, кыдзи сійӧ черысь рок пуас“,— да вайис чер.

Салдат пуктіс черсӧ гырничӧ, кисьтіс ва, сувтӧдіс пачӧ да кутіс пуны. Пуис, пуис, видліс да шуӧ:

— Быдторйӧн эськӧ рокыд бур, ичӧтика кӧ эськӧ шыдӧс пуктыштны.

Вайис баба шыдӧс. Салдат бара заводитіс пуны, видліс да шуӧ:

— Дзикӧдз нин рокыд пусьӧма, сӧмын колӧ вылтор пуктыштны.—Вайис сылы баба и вый. Пуис салдат рок.

— Но, старука,—шуӧ,—вай ӧні сов да нянь да босьт пань: кутам рок сёйны.

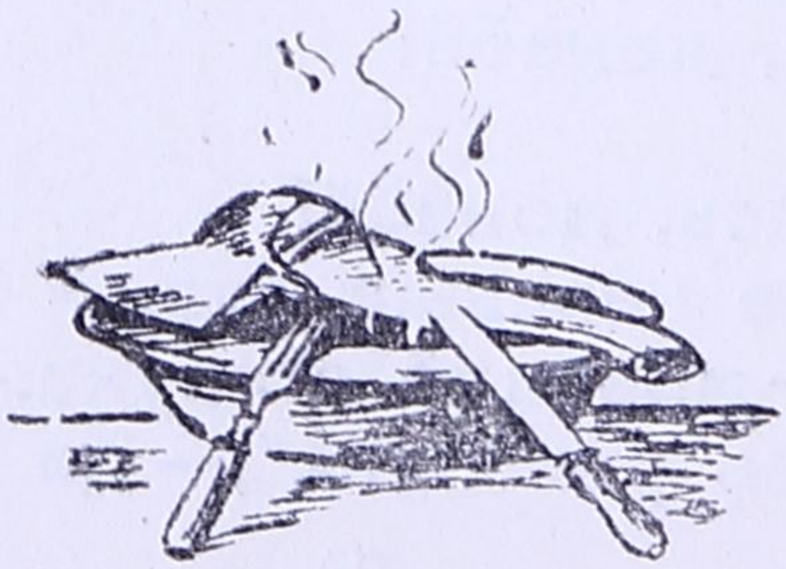


Панялыштісны кыкӧн рок, старука и юалӧ:

— Мый нӧ, служивӧй, кор черсӧ кутам сёйны?

Салдат сутшкис вилкасӧ черӧ да шуӧ:

— Абу на пусьӧма, ачыд аски ещӧ пуышт!





ВЕЖЛАСЬӦМ

(МОЙД)

Юын купайтчис озыр купеч, веськаліс джуджыдінӧ да кутіс вӧйны.

Сы дінті мунӧ вӧлі старик, сьӧд мужик, кыліс горзӧмсӧ, уськӧдчис — да купечӧс кыскис васьыс. Купеч оз тӧд, кыдзи старикӧс аттьӧавны. Корис ас ордас карӧ, зэв бура гӧститӧдіс да пӧдаритіс вӧв юр ыджда зарни тор.

Босьтіс зарнисӧ мужик да мунӧ гортас, а сылы паныд барышник локтӧ — ыджыд вӧв табун вӧтлӧ.

— Олан-вылан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, озыр купеч ордсянь.

— Мый нӧ купечыд сетіс тэныд?

— Вӧв юр ыджда зарни тор.

— Вай меным зарнитӧ, сы пыдди босьт менсьым медбур вӧвсӧ.

Босьтіс старик медбур вӧвсӧ, благодаритіс да муніс водзӧ.

Мунӧ старик, а паныд сылы пастук ӧшъясӧс вӧтлӧ.

— Видза олан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, купеч ордсянь.

— Мый нӧ тэныд купечыд сетіс?

— Вӧв юр ыджда зарни.

— Кӧні нӧ сійӧ?

— Вӧв вылӧ вежи.

— Вежам мекӧд вӧвтӧ, кутшӧм ӧш колӧ, сэтшӧмӧс и босьт.

Старик бӧрйис ӧшкӧс, благодаритіс дай муніс.

Мунӧ старик, а паныд сылы ыж видзысь — ыж чукӧр вӧтлӧ.

— Видза олан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, озыр купеч ордсянь.

— Мый нӧ тэныд купечыс сетіс?

— Вӧв юр ыджда зарни.

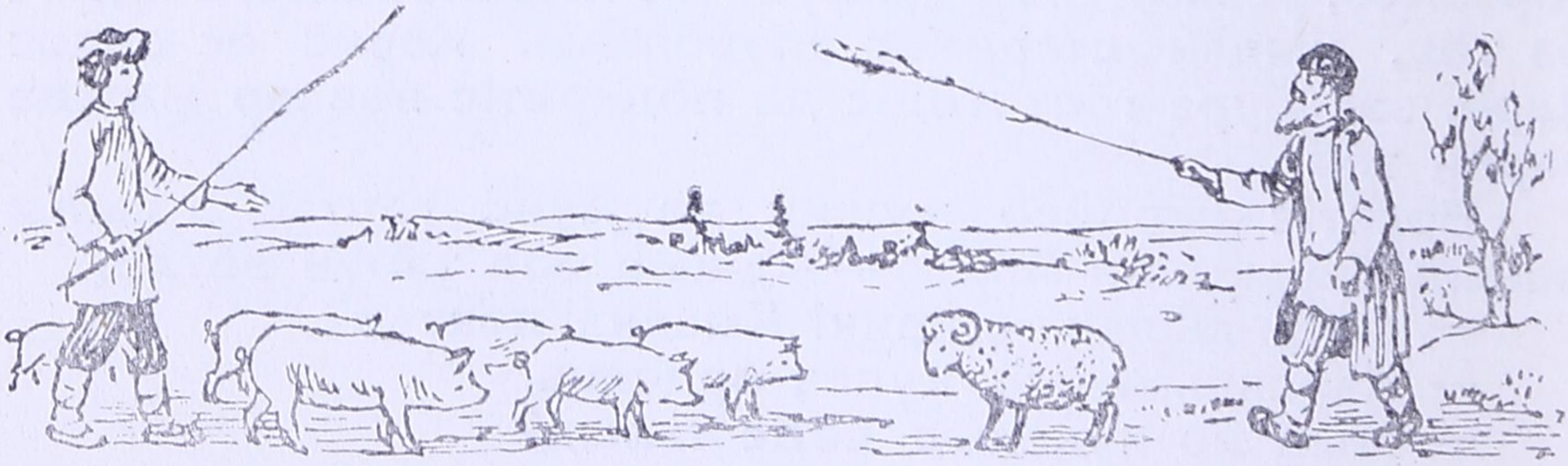
— Кӧні нӧ сійӧ?

— Вежи вӧв вылӧ.

— А вӧлыд кӧні?

— Вежи ӧш вылӧ.

— Вай меным ӧштӧ, кутшӧм ыж колӧ, сэтшӧмӧс и босьт.



Босьтіс старик медбур ыжсӧ, благодаритіс да мӧдӧдчис водзӧ. Мунӧ старик, а сылы паныд порсь видзысь — порсьясӧс вӧтлӧ.

— Видза олан, старик! Кӧні вӧлін?

— Карын, озыр купеч ордын.
— Мый нӧ тэныд купечыд сетіс?
— Вӧв юр ыджда зарни.
— Кӧні нӧ сійӧ?
— Вежи вӧв вылӧ.
— Кӧні нӧ вӧлыд?
— Вежи ӧш вылӧ.
— А ӧшкыд кӧні?
— Вежи меж вылӧ.
— Вай меным межтӧ, босьт аслыд медбур порсьпиӧс.



Бӧрйис старик медбур порсьпиӧс, благодаритіс порсь видзысьӧс да и муніс.

Мунӧ старик, а паныд сылы кока лавка локтӧ, мыш саяс кӧрӧб.

— Видза олан, старик! Кытысь локтан?
— Карысь, купеч ордысь.
— Мый нӧ тэныд купечыд сетіс?
— Вӧв юр ыджда зарни.
— Кӧні нӧ сійӧ?
— Вӧв вылӧ вежи.
— Вӧлыс кӧні?
— Ӧш вылӧ вежи.
— Кӧні нӧ ӧшкыд?
— Меж вылӧ вежи.
— Кӧні нӧ межыд?

— Порсьпи вылӧ вежи.

— Вежсям порсьпинад, кутшӧм колӧ ем сета.

Старик бӧрйис медбур емсӧ, благодаритіс да мӧдӧдчис гортас.

Воис старик гортас, потшӧс вомӧн кутіс вуджны да емтӧ и воштіс.

Паныд сылы петіс старукаыс.

— Донаӧй менам! Ме тэтӧг тані дзикӧдз пропадіті. Но, вай висьтав, вӧлін купеч ордад?

— Вӧлі.

— Мый нӧ тэныд сетіс сійӧ.

— Вӧв юр ыджда зарни.

— Кӧні нӧ сійӧ?

— Вӧв вылӧ вежи.

— А вӧлыд кӧні?

— Ӧш вылӧ вежи.

— А ӧшкыд кӧні?

— Меж вылӧ вежи.

— А межыд кӧні?

— Порсьпи вылӧ вежи.

— А порсьпиыд кӧні?

— Ем вылӧ вежи: кӧсйи тэныд, пӧрысьлы, пӧдарки вайны, кутӧ вуджны потшӧс вомӧн да и вошті.

— Но, ладнӧ, донаӧй менам, мый кӧть ачыд бӧр воин. Пырам керкаӧ ужнайтны.





СИВКА-БУРКА

(МОЙД)

I

Стариклӧн вӧлі куим пи: кыкыс тӧлка, а коймӧдыс — Иванушка-дурачок; лун и вой Иванушка паччӧрын.

Кӧдзис старик шобді, быдмис зэв бур шобді, да пӧвадитчис кодкӧ войясын талявны шобдісӧ.

Вот старик и шуӧ аслас пияныслы: „Муса челядь менам, ӧчередьӧн видзӧй шобдісӧ быд вой: кутӧй гусясьысьсӧ!“

Воис первой вой. Шобді видзны муніс медыджыд пиыс, да сылӧн унмыс кутіс локны: пырис сійӧ турун сарайӧ да узис асылӧдзыс. Асывнас локтіс гортас да шуӧ: войбыд пӧ эг узь, турді, а гусясьысьтӧ эг аддзыв.

Мӧд войнас муніс шӧркост пиыс да сідзжӧ войбыд узис турун вылын.

Коймӧд войнас ӧчередь воӧ дурачоклы мунны. Босьтіс сійӧ петляа гез да муніс. Воис борйӧдз да

пуксис из вылӧ: пукалӧ, оз узь, гусясьысьӧс виччысьӧ.

Дзик войшӧр кадӧ шобдi вылӧ воис унапӧлӧс гӧна вӧв: ӧти гӧн зарни, мӧд — эзысь; котӧртӧ — муыс сырмӧ, пельяссьыс тшын сюръяӧн петӧ, ныр розьяссьыс би ыпъялӧ. И кутiс тайӧ вӧлыс шобдiтӧ сёйны: оз сы мында сёй, мыйта талялӧ.

Бауӧн гусьӧникӧн дурак матыстчис вӧв дiнӧ да ӧтчыдӧн шыбитiс петляа гезсӧ вӧв сьылi вылӧ. Вӧв нетшыштчис мыйвынсьыс — он мынтӧдчы! Дурак пыксис, петляа гезйыс зэлӧдӧ сьылiсӧ. И кутiс сэки вӧв кевмысьны дураклы:

— Лэдз тэ менӧ, Иванушка, а ме тэныд ыджыд служба вӧча.

— Ладнӧ, — шуӧ Иванушка-дурачок. — А кыдзи сэсся ме тэнӧ аддза?

— Пет сикт сайӧ, — шуӧ вӧв, — куимысь шутёвт да горӧд: „Сивка-бурка, вещӧй каурка! Сувт ме водзӧ пырысьтӧм-пыр!“ — ме сэнi и лоа.

Иванушка-дурачок лэдзис вӧлӧс да босьтiс сылысь кыв — шобдiсӧ сэсся не сёйны да не талявны.

Воис Иванушка гортас.

— Но мый, дурак, аддзылiн? — юалӧны вокъяс.

— Куть ме, — шуӧ Иванушка, — унапӧлӧс гӧна вӧлӧс, сiйӧ шобдi вылад сэсся эз кӧсйы волыны — вот ме сiйӧс и лэдзи.

Пӧттӧдзныс сералiсны вокъяс дурак вылын; сӧмын тайӧ войсяньыс некод нин эз вӧрзьӧдлы шобдiсӧ.

II

Та бӧрын регыд каръясӧд да сиктъясӧд кутiсны царскӧй йӧз ветлыны да горзыны: чукӧртчӧй пӧ дворянаяс да бояраяс, купечьяс да мещана, и прӧстӧй крестьяна, ставныд царь ордӧ праздник вылӧ, куим лун кежлӧ; босьтӧй аскӧдныд медбур вӧвъястӧ; и коді аслас вӧлӧн царевна теремӧдз чеччыштлас да царевна

киысь пӧрччас чунькытшсӧ, сы сайӧ царь ассьыс нывсӧ сетас.

Праздник вылӧ кутісны лӧсьӧдчыны и Иванлӧн вокъясыс; эз сы могысь, медым аслыныс чеччыштны, а кӧть йӧзсӧ видзӧдлыны. И Иванушка вӧзйысьӧ накӧд.

— Кытчӧ тэныд йӧйлы,—шуӧны вокъяс,—йӧзсӧ али мый кӧсъян повзьӧдлыны? Пукав паччӧрад да поймон ворс.

Вокъяс мунісны; Иванушка босьтіс моньыслысь наберушка да муніс тшак вотны. Воис Иванушка ыб вылӧ, наберушкасӧ шыбитіс, куимысь шутёвтіс да горӧдіс: „Сивка-бурка, вещӧй каурка! Сувт ме водзӧ пырысьтӧм-пыр!“ Вӧв гӧнитӧ—муыс сырмӧ, пельяссьыс би ыпъялӧ, нырсьыс тшын петӧ. Вӧв воис да сувтіс Иванушка водзӧ, быттьӧ кынмис места вылас.

— Но,—шуӧ,—Иванушка, пыр меным веськыд пельӧ, а шуйга пельті пет.

Пырис Иванушка вӧвлы веськыд пеляс, а шуйгаӧдыс петіс—и лои сэтшӧм том да мича молодечӧн, мый и думайтны он куж, ни гадайтны, ни мойдын висьтавны.



Пуксис сэки Иванушка вӧв вылӧ да скачитіс царь ордӧ праздник вылӧ. Воис дворецводзса площадь дінӧ—аддзӧ: йӧзыс лыдтӧм-щӧттӧм, а джуджыд теремын, ӧшинь дорас, царевна пукалӧ: киас чунькытш — сылы доныс абу, ачыс—мичасьыс мича. Сы дінӧдз чеччыштлыны некод оз и думайт; некодлы абу окота сьылідзирсӧ чегны.

Кучкис сэки Иванушка вӧлыслы бокъясас; скӧрмис вӧв, чеччыштіс—сӧмын куим кер судта царевна ӧшиньӧдз эз во.

Став йӧзыс шензьӧны, а Иванушка бергӧдіс вӧвсӧ да скачитіс бӧр. Вокъясыс эз на удитны туй вывсьыс вешйыны, сэк Иван налы шӧвк плетьнас кучкис. Горзӧны йӧзыс: „Кутӧй! Кутӧй сійӧс!“—а Иванушка быттьӧ эз и вӧвлы.

Иван петіс карсьыс, чеччис вӧв вывсьыс, пырис сылы шуйга пеляс, веськыдӧдыс петіс да бара лои важ Иванушка-дурачокӧн. Лэдзис Иванушка вӧвсӧ, наберушка тырыс вотіс гут кулан тшак да вайис гортас.

— То,— шуӧ,— тіянлы, кӧзяйкаяс, тшактор!

Скӧрмисны сэк Иван вылӧ моньясыс:

— Мый тэ, йӧй, кутшӧм тшак вайӧмыд? Тэныд буди ӧтнадлы сёйны найӧс.

Шпыньмуніс Иван да бара водіс паччӧрӧ.

Вокъяс воисны гортаныс да висьтавлӧны батьыслы, кыдз найӧ карӧ ветлісны да мый аддзылісны; а Иванушка паччӧрын куйлӧ да шпыннялӧ.

III

Мӧд лунас ыджыдджык вокъяс бара праздник вылӧ мунісны, а Иванушка босьтіс

наберушка да муніс тшакла. Воис ыб вылӧ, шутёвтіс, горӧдіс: „Сивка-бурка, вещӧй каурка! Сувт ме водзӧ пырысьтӧм-пыр!“ Воис вӧв да сувтіс Иванушка водзӧ, быттьӧ кынмис места вылас. Иван бара выльыс пасьтасис да скачитіс площадь вылӧ. Аддзӧ — йӧзыс площадь вылас воддза дорсьыс на унджык; ставныс царевна вылӧ любуйтчӧны, а чеччыштны некод оз и думайт: кодлы окота сьылідзирсӧ чегны! Кучкис сэк Иванушка аслас вӧлыслы бокъясас; скӧрмис вӧв, чеччыштіс — да сӧмын кык кер судта царевна ӧшиньӧдз эз судз. Бергӧдіс Иванушка вӧвсӧ, кучкис вокъясыслы, медым кежасны, да скачитіс.

Воисны вокъяс гортаныс, Иванушка паччӧрын нин куйлӧ, кывзӧ, мый вокъяс висьтавлӧны, да сералӧ.

Коймӧд лунас вокъяс бара мунісны праздник вылӧ, муніс и Иванушка. Кучкис Иванушка ассьыс вӧвсӧ плетьӧн. Воддза дорсьыс ёнджыка скӧрмис вӧв: чеччыштіс — да ӧшиньӧдзыс воис. Иванушка окыштіс царевналысь сахарнӧй вомдорсӧ, кватитіс чуньсьыс дона чунькытшсӧ, бергӧдіс вӧвсӧ да скачитіс, эз вунӧд и вокъясыслы плетьнас кучкыны. Сэки нин царь да царевна кутісны горзыны: „Кут! кут сійӧс!“ — а Иванушка быттьӧ эз и вӧвлы.

Воис Иванушка гортас: ӧти кисӧ рузумӧн кӧрталӧма.

— Мый тэнад татшӧмыс? — юалӧны Иванлысь моньясыс.

— Да вот, — шуӧ, — тшак корсигӧн увйӧ дойді, — и кайис Иван паччӧрӧ.

Воисны вокъяс; кутісны висьтавлыны, кыдзи да мый вӧлі. А Иванушкалы паччӧрад окота лои чунькытш вылад видзӧдлыны: кыдз лэптыштіс сійӧ рузумсӧ, сідзи и югдіс керкаыс.

— Дугды, дурак, бинас дурны! — сы вылӧ горӧдісны вокъяс. — Керкасӧ ещӧ сотан, кад тэнӧ, дуракӧс, дзикӧдз гортысь вӧтлыны!

Лун куим мысти воис царскӧй юӧр, медым став



йӧзыс, мыйта эм сылӧн царствоас, чукӧртчасны сы ордӧ пир вылӧ да медым гортас кольччыны некод эз лысьт, а коді царскӧй пирӧн брезгуйтас — сылысь пельпом вывсьыс юрсӧ долой.

Нинӧм сэні он вӧч; пир вылӧ муніс ачыс старик став семьянас.

Воисны, дубӧвӧй пызанъяс сайӧ пуксялісны, юӧны да сёйӧны, варовитӧны.

Пир помасигас царевна кутіс быдӧнӧс ас кисяньыс гӧститӧдны маӧн. Быдӧн дінӧ воліс, медбӧрын Иванушка дінӧ локтіс; а дураклӧн платьеыс омӧлик, ачыс саӧсь, юрсиыс сувтӧма, ӧти кисӧ няйт рузумӧн кӧрталӧма... веськыда зывӧк!

— Мыйла нӧ тэнад, зонмӧ, китӧ кӧрталӧма?— юалӧ царевна.— Нолтӧ, разьлы!

Разис Иванушка кисӧ; а чуняс царевналӧн чунькытшыс — сідзи ставнысӧ и югзьӧдіс.

Босьтіс сэки царевна йӧйӧс киӧдыс, вайӧдіс батьыс дінӧ да шуӧ:

— Со, батюшка, менам жӧникӧй.

Слугаяс мыськисны Иванушкаӧс, сыналісны, пасьтӧдісны царскӧй паськӧмӧн, и сійӧ лои сэтшӧм молодечӧн, мый батьыс да вокъясыс видзӧдӧны да аслаыс синъяслы оз веритны.

Вӧлі царевналӧн Иванушкакӧд свадьба да став мирыслы вӧчисны пир. Ме сэні вӧлі: сур да ма юи; усъяс кузьта визувтіс, а вомӧ эз волы.





НИКИТА КОЖЕМЯКА

(МОЙД)

Ёна важся кадъясӧ Киев кар дорӧ овмӧдчис страшнӧй змей. Уна йӧзӧс Киев карысь кыскаліс аслас гуӧ, кыскаліс да сёйис. Пышйӧдіс змей и царлысь нывсӧ, но сійӧс эз сёй, сӧмын пыдӧ дзебис да томлаліс аслас гуас. Царевна бӧрся гортсьыс вӧтчис ичӧтик понпи. Кыдз лэбас змей прӧмышляйтны, царевна гижас записка батьыслы да мамыслы, кӧрталас запискасӧ понйыслы сьыліас да ыстас гортас. Пон запискасӧ нуас да и ӧтвет ваяс.

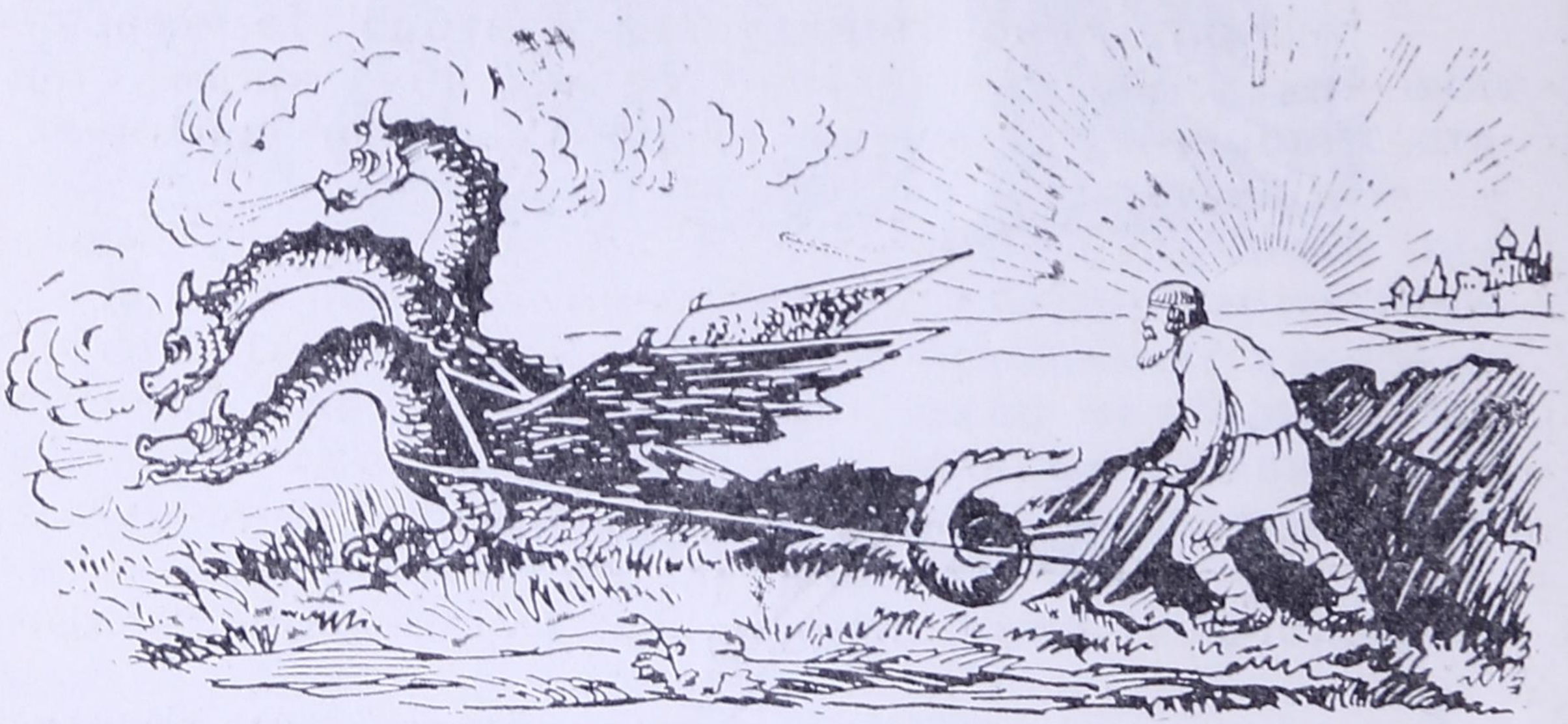
Ӧтчыд царь да царица гижӧны царевналы: тӧдмав пӧ змейлысь, коді сыысь ёнджык. Кутіс царевна змейлысь юасьны, да и тӧдмаліс:

— Эм,— шуӧ змей,— Киев карын Никита Кожемяка — сійӧ меысь ёнджык.

Кор змей муніс прӧмышляйтны, царевна гижис мамыслы да батьыслы записка: эм пӧ Киев карын

кучик вöчысь Никита; сійö пö öтнас змей дорысь ёнджык: ыстöй Никитасö менö неволяысь мездыны.

Корсис царь Никитаöс да ачыс царицаыскöд тшöтш муніс сійöс корны — мездыны налысь нывсö сьöкыд неволяысь. Тайö кадас Кожемяка öтпырйö песö вöлі дас кык öш ку.



Кыдз аддзис Никита царöс — повзис: киясыс кутісны тіравны — и öтпырйö косяліс сійö дас кыкнан öш кусö. Скöрмис сэки Никита, мый сійöс повзьöдісны да вöчисны сылы убытка, и кöть мыйта корисны сійöс царь да царица мездыны ассьыныс царевнасö — Никита эз мун.

Вот и думыштісны царь да царица чукöртны вит сюрс посни сирöтаясöс — сирöтаяснас колис найöс лёк змей — да мöдöдісны найöс корны Никитаöс мездыны став русскöй мусö ыджыд бедаысь. Жальыс петіс Никиталöн сирöтаяс синва вылö, аслас синваыс петіс. Босьтіс сійö куимсё пуд пыш кудель, сираліс сійöс сирöн, ачыс гартчис пыш кудельнас да муніс. Матыстчис Никита змей гу дінö, а змей томласис, керъясöн тупкис гусö да оз пет сы дінö.

— Пет бурӧн чистӧй поле вылӧ, а то став гутӧ тэнсьыд пасья,— шуис Кожемяка да кутіс нин керъяссӧ кинас шыблавны.

Аддзӧ змей неминучӧй беда, некытчӧ сылы Никитаыс дзебсьыны, петіс чистӧй поле вылӧ.

Дыр-ӧ, регыд-ӧ найӧ косясисны, сӧмын Никита уськӧдіс змейӧс му вылӧ да кӧсйис сійӧс джагӧдны. Кутіс сэк змей кевмысьны Никиталы:

— Эн нӧйт менӧ, Никитушка, кувтӧдз! Тэа-меаысь ёнджыкыс став свет вылас некод абу; юкам став светсӧ шӧриӧн: тэ кутан владейтны ӧти джыннас, а ме — мӧднас.

— Бур,— шуис Никита,— колӧ жӧ первой межа вӧчны, медым бӧрыннас увгӧм миян костын эз вӧв.

Вӧчис Никита куимсё пудъя гӧр, доддяліс сэтчӧ змейӧс да кутіс Киев карсянь межа вӧчны, бӧрӧзда нюжӧдны; джуджданас тайӧ бӧрӧздаыс вӧлі кык сыв да весьт. Кодйис Никита бӧрӧзда Киев карсянь да самӧй Чёрнӧй мореӧдз да шуӧ змейлы:

— Мусӧ юким, ӧні вай моресӧ кутам юкны, медым миян костын ва вӧсна зык эз вӧв.

Кутісны ва юкны — вӧтліс Никита змейӧс Чёрнӧй мореӧ да сэтчӧ сійӧс и вӧйтіс.

Святӧй делӧсӧ вӧчӧм бӧрын Никита бӧр муніс Киев карӧ, бара кутіс кучикъяс песны, аслас удж вылӧ эз босьт некутшӧм дон. Царевна жӧ бӧр воис бать-мам дінас.

Висьталӧны, Никиталӧн бӧрӧздаыс пӧ ӧнӧдз на кӧнсюрӧ тыдалӧ, сулалӧ сійӧ кык сыв джуджда валӧн. Сы гӧгӧрын мужикъяс гӧрӧны, а бӧрӧзда оз вӧрзьӧдны: кольӧны сійӧс Никита Кожемяка паметь кузя.





СИНТӦМ ВӦВ

Важӧн, ёна нин важӧн, кор не сӧмын ми, но и миян дедъяс да прадедъяс свет вылас эз на вӧвны, морскӧй берег вылын сулаліс ыджыд торгӧвӧй славянскӧй кар Винета; а тайӧ карас оліс озыр купеч Уседом, кодлӧн дона тӧварӧн грузитӧм корабльясыс плавайтісны ылі мореясын.

Уседом вӧлі зэв озыр да бура зэв оліс: гашкӧ, сійӧн и шуисны Уседомӧн, либӧ Вседомӧн, мый сылӧн домас вӧлі быдтор, мый позьӧ вӧлі аддзыны донасӧ да бурторсӧ сійӧ кадӧ; а ачыс кӧзяиныс, сылӧн кӧзяйкаыс да челядьыс сеиисны сомын эзысь да зарни тасьті-паньӧн, ветлӧдлісны шӧвк да соболь ку паськӧмӧн.

Картаас Уседомлӧн вӧлі уна бур вӧв; но ни Уседом картаын, ни став Винетаас эз вӧв тэрыбджык да мичаджык вӧв Вӧтӧд-Тӧлӧс дорысь — татшӧм ним Уседом сетіс верзьӧмӧн ветлан аслас медмуса вӧлыслы сылӧн тэрыб кокъяс вӧсна. Кӧзяинсьыс кындзи некод

эз лысьтлы пуксьывны Вӧтӧд-Тӧлӧс вылӧ, и кӧзяин некор эз ветлы мукӧд вӧвъяс вылын.

Ӧтчыд купечлы, аслас вузасян делӧясӧн ветлӧм бӧрын Винетаӧ бӧр локтігӧн, радейтана вӧв вылас лои мунны паськыд да пемыд вӧрті. Делӧыс вӧлі рытъядор, вӧрыс вӧлі пемыд да сук, тӧлыс качайтіс зумыш пожӧмъяслысь йывъяссӧ; купеч муніс дзик ӧтнас да восьлӧн — жалитіс ассьыс радейтана вӧвсӧ, коді вӧлі мудзӧма дыр мунӧмсьыс.

Друг кустъяс сайсянь, быттьӧкӧ му увсьыс, чеччыштісны паськыд пельпомъяса квайт морт, зверь кодь скӧр чужӧмаӧсь, гӧна шапкаааӧсь, кианыс пуртъяс, черъяс да шыяс; куимӧн вӧліны верзьӧмаӧсь, куимӧн подаӧсь, и кык разбойник кватитісны нин поводӧдыс купечлысь вӧвсӧ.

Не аддзыны эськӧ вӧлі озыр купечлы ассьыс рӧдимӧй Винетасӧ, сы улын кӧ вӧлі кутшӧмкӧ мӧд вӧв, а эз Вӧтӧд-Тӧлӧс. Вӧв кыліс поводӧ кутчысьӧм йӧзлысь ки, уськӧдчис водзлань, аслас паськыд, ён морӧснас уськӧдіс муӧ кык злӧдейӧс, кодъяс кутісны сійӧс поводӧдыс, кок улас талялліс коймӧдсӧ, коді ӧвтчис шынас, котӧртіс водзлань да кӧсйис тупкыны туйсӧ, и ачыс лэбовтіс тӧвныр моз.

Верзьӧма разбойникъяс уськӧдчисны вӧтӧдны сійӧс; налӧн вӧвъясыс вӧліны зэв жӧ бурӧсь, но кысь нӧ налы суӧдны Уседомлысь вӧвсӧ!

Вӧтӧд-Тӧлӧс, кӧть сійӧ вӧлі и ёна мудзӧма, ас бӧрсяыс вӧтчысьясӧс кыліг, лэбис ёна зэлӧдӧм лукысь лэдзӧм ньӧв моз да ылӧ колис скӧрмӧм злӧдейяссӧ.

Часджын мысти Уседом пырӧ нин вӧлі рӧдимӧй Винетаӧ аслас бур вӧв вылын, код вылысь быгйыс ёкмыльясӧн гылаліс муас.

Вӧв вывсьыс чеччигӧн, кодлӧн бокъясыс мудзӧмысла вылӧдз лыбалісны, купеч сэні жӧ, Вӧтӧд-Тӧлӧс сьыліӧдыс тапкӧдігтыр, торжественнӧя кӧсйысис: кӧть мед мый сыкӧд оз ло, некодлы да некор не вузавны

да не пӧдаритны ассьыс верӧй вӧвсӧ, не вӧтлыны сійӧс, кӧть мед кутшӧма сійӧ эз пӧрысьмы, и кувтӧдзыс быд лун сетны вӧвлы куим мера медбур зӧр.

Но гӧтыр дінас да челядь дінас тэрмасьӧмысла Уседом ачыс эз видзӧдлы вӧв бӧрсяыс, а дыш работник эз бура дӧзьӧрит мудзӧм вӧлӧс, эз сет сылы бура кӧдзавны да юкталіс пӧрасьыс водзджык.

Сэтысянь Вӧтӧд-Тӧлӧс кутіс висьӧдчыны, омӧльтчыны, кокъясыс слабитісны и, медбӧрын, синтӧммис.

Купеч ёна шогсис да воджын бура соблюдайтіс ассьыс кӧсйысьӧмсӧ: синтӧм вӧв воддза мозыс жӧ сулалiс конюшняын, сылы быд лун сетісны куим мера зӧр.

Сэсся Уседом ньӧбис аслыс верзьӧмӧн ветлан выль вӧв, и воджын мысти сылы кутіс кажитчыны, мый куим мера зӧрйыд сійӧ уна синтӧм, некытчӧ туйтӧм вӧвлы, да тшӧктіс сетавны кык мераӧн. Коли ещӧ воджын; синтӧм вӧв вӧлі том на, ковмис сійӧс дыр вердны, и сылы кутісны сетны ӧти мераӧн. Бӧрыннас купечлы и тайӧ кутіс кажитчыны сьӧкыдӧн, и сійӧ тшӧктіс пӧрччыны Вӧтӧд-Тӧлӧслысь домсӧ да вӧтлыны сійӧс ворота сайӧ, медым конюшняын местасӧ прӧста эз занимайт. Синтӧм вӧлӧс работникъяс вӧтлісны дворсьыс беддьӧн, сы вӧсна мый сійӧ пыксис да эз мун.

Коньӧр Вӧтӧд-Тӧлӧс эз гӧгӧрво, мый сыкӧд вӧчӧны, эз тӧд да эз аддзы, кытчӧ мунны, кольччис ворота дорӧ, лэдзис юрсӧ да зэв шогпырысь кутіс вӧрӧдны пельяссӧ. Воис вой, кутіс лымъявны, изъяс вылын узьны вӧлі чорыд да кӧдзыд коньӧр синтӧм вӧвлы. Некымын час сійӧ сулалiс ӧтилаын, но, медбӧрын, тшыглуныс заставитіс сійӧс корсьны сёянтор. Сійӧ лэптіс юрсӧ да исаліс воздухсӧ, оз-ӧ сюр кытыськӧ важ, киссьӧм керка вевт улысь кӧть ичӧтика идзастор; синтӧм вӧв муніс кытчӧ веськалӧ да быд здукӧ зурасьліс то керка пельӧсӧ, то заборӧ.

Колӧ тіянлы тӧдны, мый Винетаын, кыдзи и быд важся каръясын, князь эз вӧв, а карса олысьясыс веськӧдлісны асьныс аснаныс, чукӧртчывлісны площадь вылӧ, кор колӧ вӧлі решитны кутшӧмкӧ важнӧй делӧяс. Ассьыныс делӧяссӧ решитны, суд да расправа вӧчны йӧзлӧн татшӧм чукӧртчылӧмъясыс



шусисны вечеӧн. Винетаын, площадь вылын, кытчӧ чукӧртчывліс вече, нёль сюръя вылын ӧшаліс ыджыд вечевӧй кӧлӧкӧл, код звӧн серти чукӧртчывлісны йӧз. Тайӧ кӧлӧкӧлнас звӧнитны вермисны быдӧн, коді асьсӧ лыддьӧ ӧбидитӧмаӧн да корӧ йӧзлысь суд да дорйӧм.

Некод, дерт, эз лысьтлы звӧнитны вечевӧй кӧлӧкӧлӧн пустякъяс вӧсна, тӧдӧны вӧлі, мый таысь йӧзсяньыс ёна сюрас.

Площадь вывті шӧйтігӧн тшыг да синтӧм вӧв воис

сюръяяс дорӧ, кодъяс вылын ӧшаліс кӧлӧкӧл. Вӧв, тыдалӧ, чайтіс, мый лэб увсьыс вермас судзӧдны вомтыр идзас, та могысь кватитіс пиньяснас гезсӧ, кодӧн вӧлі кӧрталӧма кӧлӧкӧл кывсӧ, да кутіс дергайтны; кӧлӧкӧл мӧдіс звӧнитны сэтшӧм гора, мый йӧзыс котӧрӧн кутісны чукӧртчыны площадь вылас, кӧть и вӧлі вывті на водз. Быдӧнлы вӧлі окота тӧдны, коді татшӧм гораа требуйтӧ сылысь судсӧ да дорйӧмсӧ.

Винетаын ставныс тӧдісны Вӧтӧд-Тӧлӧс, сідзи жӧ тӧдісны, мый сійӧ спаситіс аслас кӧзяиныслысь олӧмсӧ, тӧдісны кӧзяиныслысь кӧсйысьӧмсӧ — да чуймисны, кор площадь шӧрысь аддзисны синтӧм да тшыг коньӧр вӧлӧс, сійӧ дрӧжжитіс кынмӧмысла, мыш вылыс тырӧма лымйӧн.

Регыд тыдовтчис, мыйын делӧыс, и кор йӧзыс тӧдісны, мый озыр Уседом гортсьыс вӧтлӧма синтӧм вӧвсӧ, коді спаситіс купечлысь олӧмсӧ, сэки единогласнӧ решитісны, мый Вӧтӧд-Тӧлӧслӧн вӧлӧма став правоыс звӧнитны вечевӧй кӧлӧкӧлӧн.

Корисны площадь вылӧ неблагодарнӧй купечӧс; эз видзӧдны сылӧн правдайтчӧм вылӧ, тшӧктісны сылы видзны вӧвсӧ важмозыс да кувтӧдзыс бура вердны сійӧс. Пуктісны нарошнӧ мортӧс следитны приговорсӧ исполнитӧм бӧрся, а приговорсӧ вӧлі сизьдӧмӧн гижӧма из вылӧ, кодӧс пamеть вылӧ сувтӧдӧма вечевӧй площадь дорӧ.





ЗМЕЙ ДА ЧИГАН

(МОЙД)

Важся воясӧ велаліс ӧти сиктӧ змей лэблыны-волыны, йӧзӧс ньылавны: ставнысӧ сёйис, сӧмын ӧти мужик коли.

Тайӧ сикт дінтіыс мунӧ вӧлі чиган да кӧсйис сэні узьмӧдчыны. Кутшӧм керкаӧ оз видзӧдлы — тыртӧм! Бӧрыннас пырис медбӧръя керкаас: пукалӧ сэні да бӧрдӧ ӧтнасӧн кольӧм мужик.

— Тэ мыйла татчӧ локтін, чиган?— юалӧ мужик.— Тыдалӧ, овнытӧ дӧзмӧмыд.

— А мый?

— Да ӧд велаліс татчӧ змей волывлыны: став йӧзсӧ сёйис, а аски воас — менӧ сёяс, да и тэныд бур оз ло: ӧтпырйӧ кыкнаннымӧс сёяс.

— А, гашкӧ, виньдас,— вочавидзӧ чиган;— водам вай узьны: асылыс рыт дорсьыс тӧлкаджык.

Узисны. Асывнас друг лыбис зэв ыджыд тӧвныр: керкаыс кутіс сыркакывны, и воис змей.

— О,— шуö,— содтöд эм! Коли öти мужикöс, а аддзи кыкöс — эм мыйöн завтракайтыштны.

— Быттьö и збыль сёян?— юалö чиган.

— Да, сёя, дерт.

— Сöран, виньдан!

— Мый нö, тэ öмöй меысь ёнджык?

— Дерт жö!— вочавидзö чиган.— Ачыд öд тöдан, мый менам выныс тэ дорысь унджык.

— А но, вай видлам, кодным ёнöсь.

— Вай.

Змей босьтіс изки да шуö:

— Видзöд: тайö изсö ме öти киöн лязöда,— чабыртіс изкисö кинас сідзи, мый сійö лыа моз киссис — сömын бикиньяс сявкнитісны.

— Ыджыд тай дивö!— шуö чиган.— А тэ сідзи топöд изсö, медым сыысь ва кутас виявны.— Босьтіс джаджсьыс рысь ёкмыль да кутіс личкавны: рысь ваыс и кутіс виявны.— Мый, аддзылін? Коднымлöн выныс унджык?

— Тэнад правда,— шуö змей,— киыд тэнад ёнджык; а вот видлам, кодным ёнджыка шутёвтам.

— Но, шутьляв!

Змей кыдз шутёвтас — став пуяс вывсьыс коръясыс гылалісны.

— Бура, зон, шутьлялан,— шуö чиган,— а век жö он ме моз; көртав водзджык ассьыд бугыльястö, а то кыдзи ме шутёвта, сэки найö тэнад плешсьыд чеччыштасны.

Змей көрталіс чышъянöн синъяссö да шуö:

— А нолтö, шутьляв!

Чиган босьтіс зор да кыдз сетыштас змейлы юрас! Змей мыйвынсьыс равöстіс:

— Тырмас, тырмас, чиган! Эн сэсся шутьляв, и öтчыд шутёвтömсьыд нин тöкötьö синмöй эз чеччышт плеш вылö.

— Кыдз тӧдан,— шуӧ чиган,— а ме кӧть ещӧ на кыкысь кымын шутёвта.

— Эн, оз ков; ог кӧсйы сэсся вензьыны,— вочавидзӧ змей,— вай бурджык братайтчам!— и братайтчисны чиган да змей.

II

Шуӧ змей чиганлы:

— Мун, вокӧ, степӧ, сэні йирсьӧны ӧш чукӧр; бӧрйы медся госасӧ да кыскы татчӧ ӧбед вылӧ.

Муніс чиган степӧ, аддзис ӧш чукӧрӧс: заводитіс найӧс кутавны да ӧта-мӧднысӧ бӧжъясӧдыс кӧртавлыны. Виччысис, виччысис змей — эз вермы виччысьны; ачыс котӧртіс:

— Мый нӧ сы дыра?

— А вот виччысьлы, кӧртала нелямын кымын душ да ӧтпырйӧ и кыска, мед дзонь тӧлысь кежлӧ тырмас.

— Аттӧ, тэ кутшӧм!— шуӧ змей.— Миянлы ӧд тані не век овны — тырмас миянлы и ӧтиыс.

Кватитіс змей медся госа ӧшсӧ бӧжӧдыс, кулис кусӧ, лэптіс пельпом вылас яйсӧ да кусӧ да кыскис гортас.

— Кыдзи нӧ, вокӧ,— шуӧ чиган,— ме та мында кӧртавлі — неужели эновтам?

— Но, эновт.

Воисны керкаӧ, пукталісны кык пӧрт тыр яй, а ваыс абу.

— На тэныд ӧш ку,— шуӧ змей,— тырыс лӧд ва да вай татчӧ.

Кутіс чиган ӧш кутӧ кыскыны юкмӧс дінӧ: ӧдва-ӧдва тыртӧмсӧ кыскӧ; воис да заводитіс юкмӧс гӧгӧрсӧ кодйыны. Змей виччысис-виччысис — эз вермы виччысьнысӧ, ачыс котӧртіс:

— Мый тэ вӧчан?

— Да вот,— вочавидзӧ чиган,— юкмӧссӧ кӧсъя гӧ-

гӧрбок кодйыны да керкаӧ нуны, медым эз ков быд лун вала ветлыны.

— Аттӧ, тэ кутшӧм! Унатор кӧсъян,— шуис змей; ку тырыс лӧдіс ва да нуис гортас.

Эм и яй, и ва, а пес абу; и шуӧ змей чиганлы:

— Ветлы, вокӧ, вӧрӧ, бӧрйы кос дуб да кыскы татчӧ.

Муніс чиган вӧрӧ: заводитіс нин кульны да гез кыны.

Виччысис-виччысис змей — эз вермы виччысьнысӧ, бара котӧртӧ:

— Мый тэ тані вӧчан?

— Да вот,— шуӧ чиган,— кӧсъя ӧтпырйӧ кызь кымын дуб кӧртавны гезйӧн да кыскыны ставсӧ вужъяснас, медым дыр кежлӧ миянлы пескыд тырмас.

— Аттӧ, тэ кутшӧм!— шуӧ змей.— Пыр ас ногыд вӧчан.

Вужнас нетшыштіс медкыз дубсӧ да кыскис керкаӧ.

Пуис змей ӧш яй да корӧ чиганӧс ӧбедайтны, а чиган дузгӧдчис да шуӧ:

— Оз ков!

Вот змей сёйис дзонь ӧшкӧс да кутіс юасьны чиганлысь:

— Висьтав, вокӧ, мыйысь тэ лӧгасин?

— А сыысь,— вочавидзӧ чиган,— кӧть мый ме эг вӧч, ставыс абу сідзи, ставыс абу тэ ног.

— Но, эн лӧгав, бурасям.

— Кӧсъян кӧ мекӧд бурасьны,— шуӧ чиган,— мунам ме ордӧ гӧститны.

— Ладнӧ, вокӧ, мунам!

Змей судзӧдіс додь, доддяліс куим зэв бур вӧвъясӧс, да кыкӧн мунісны чиганъяс ордӧ.

Кутісны матыстчыны; а чиган пиян аддзисны батьсӧ, котӧртӧны сылы паныд, пасьтӧмӧсь, сьӧдӧсь, да горш тырнас горзӧны:

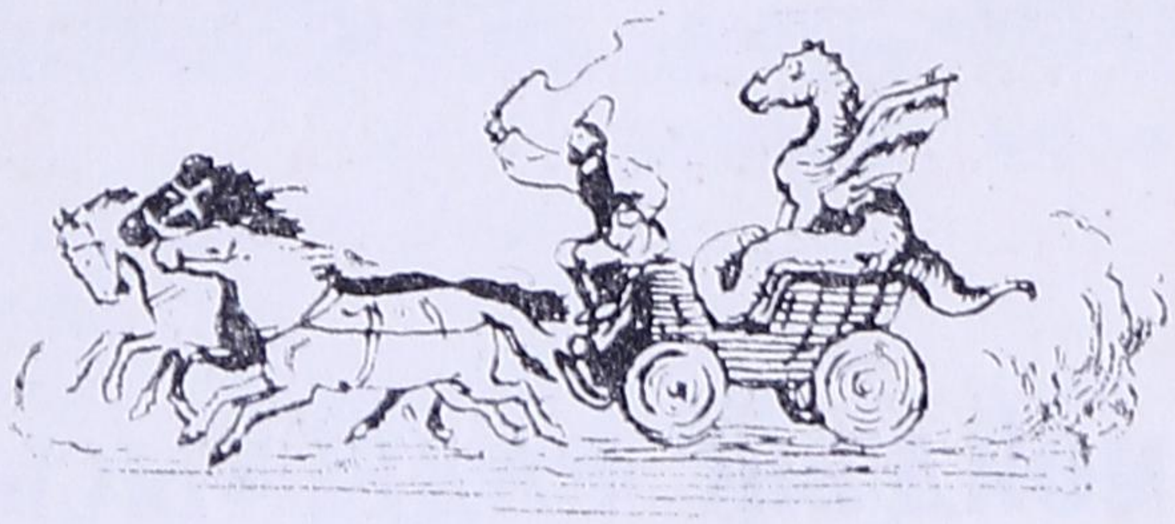
— Батьным воис! Змейӧс вайӧдіс!

Змей повзис да юалӧ чиганлысь:

— Тайӧ кодъяс?

— Тайӧ менам челядь,— вочавидзӧ чиган,— тыдалӧ, тшыгӧсь ӧні; видзӧд, кыдзи тэ бердӧ босьтчасны!

Змей чеччыштіс доддьысь — да котӧртны, и колис чиганлы и додьсӧ, и вӧвъяссӧ.





МОЙДЪЯС РАДЕЙТЫСЬ

Оліс старик аслас старукаыскӧд, и старик зэв ёна радейтіс мойдъяс да быдсяма висьтъяс.

Тӧлын пырис старик ордӧ салдат да вӧзйысьӧ узьны.

— Пӧжалуй, служба, узь,— шуӧ старик,— сӧмын сёрнитчам: войбыд меным мыйкӧ висьтав; тэ быдлаын вӧвлӧм морт, унатор аддзылін, унатор тӧдан.

Салдат сӧгласитчис.

Ужнайтісны старик салдаткӧд, да кыкнанныс найӧ орччӧн водісны пӧлатьӧ; а старука пуксис лабичӧ да сартаса би дорын кутіс печкыны.

Дыр висьтавліс стариклы салдат аслас олӧм-вылӧм йылысь, кӧні вӧвлӧма да мый аддзылӧма.

Висьтавліс войшӧрӧдз, а сэсся тӧкӧтьӧ ланьтліс да юалӧ стариклысь:

— А мый, кӧзяин, тӧдан-ӧ тэ, коді тэкӧд пӧлатяд куйлӧ?

— Кыдзи коді?— юалӧ кӧзяин.— Дерт жӧ, салдат.

— А вот абу салдат, а кӧин.

Видзӧдліс кӧзяин салдат вылӧ—и збыль кӧин. Повзис старик, а кӧин сылы и шуӧ:

— Да тэ, кӧзяин, эн пов, ас вылад видзӧдлы, ӧд и тэ ош.

Видзӧдліс мужик ас вылас—и збыль сійӧ ошкӧн лоӧма.

— Кывзы, кӧзяин,—шуӧ сэки кӧин,—оз позь миянлы тэкӧд пӧлатьын куйлыны; вермасны локны татчӧ йӧз да, дерт нин, виасны миянӧс. Вай пышъям, пока ловъяӧсь.

Вот и котӧртісны кӧин да ош чистӧй поле вылӧ.

Котӧртӧны, а налы паныд кӧзяинлӧн вӧлыс. Аддзис кӧин вӧлӧс и шуӧ:

— Вай сёям!

— Огӧ, тайӧ ӧд менам вӧлыс,—шуӧ старик.

— Мый нӧ кӧть и тэнад, тшыг кынӧмыд велӧдас.

Сёйисны найӧ вӧлӧс да котӧртӧны водзӧ, а налы паныд старука, стариклон готырыс.

Кӧин бара и шуӧ:

— Вай старукасӧ сёям.

— Кыдз сёям? Да ӧд тайӧ менам гӧтыр,—шуӧ ош.

— Кутшӧм тэнад!—вочавидзӧ кӧин.

Сёйисны и старукаӧс.

Тадзи котралісны кӧин да ош гожӧмбыд. Воӧ тӧв.

— Вай,—шуӧ кӧин,—пырам ош гуӧ; тэ пыдіас пыр, а ме водзладорас вода. Кор аддзасны миянӧс вӧралысьяс, сэки менӧ водзджык лыясны, а тэ видзӧд: кыдзи мено виясны да кутасны куос кульны, чеччышт ош гусьыд да менам ку вомӧн патурликсьы—сэки бӧр морт лоан.

Вот куйлӧны кӧин да ош гуын; аддзисны найӧс вӧралысьяс, лыйисны кӧинӧс да кутісны сылысь кусӧ кульны.

А ош кыдз тай чеччыштас да патурликсяс кӧин ку вомӧн... и лэбис старик пӧлатьсянь увлань юрӧн.

— Ой, ой!— горзö пöрысь.— Мышкöс дзикöдз жугöді.

Старука повзис да чеччыштіс места вывсьыс.

— Мый тэ? Мый нö тэкöд, сьöлöмшöрöй? Мыйла усин? Буракö, эн и код вöв!

— Кыдз мыйла?— шуö старик.— Да тэ, тыдалö, ниномöм он тöд!

И заводитіс старик висьтавлыны: ми пö салдаткöд зверьясöн вöлім; сійököинöн, а ме ошкöн, гожöмбыд котралім, вöвнымöс ассьыным сёйим да и тэнö, старука, сёйим.

Кутчысис сэки старука бокъясас да давай серавны.

— Да ті,— шуö,— кыкнанныд час мында нин пöлатьын шкоргинныд мыйвынсьыд, а ме пукалі да печки.

Ёна доймис старик: сэтысянь дугдіс войшöрöдз мойдъяс кывзыны.





ЛЮКАСЬЫСЬ МӦС

Вӧлі миян мӧс, да сэтшӧм люкасьысь, дзик мат! Гашкӧ, сійӧн и йӧлыс сылӧн вӧлі этша.

Мучитчисны сыкӧд мам да чойяс. Вӧлі вӧтласны мӧс чукӧркӧд, а сійӧ либӧ гортас локтас луншӧр кадын, либӧ сю йӧрӧ пырас,—лоӧ мунны да мездыны!

Медся нин, кор сылӧн вӧлі кукань—кутнытӧ он вермы! Ӧтчыд весиг став карта мӧдар путкыль путкыльтіс, кукань дінас вӧлі писькӧдчӧ да; а сюръясыс сылӧн вӧліны кузьӧсь да веськыдӧсь. Унаысь нин бать кӧсйыліс сюръяссӧ сылысь пилитны, но мыйлакӧ пыр эновтчыліс, быттьӧ мыйкӧ вӧлі водзвыв чувствуйтӧ пӧрысьыд.

А кутщӧм вӧлі пельк да збой! Кыдзи лэптас бӧжсӧ, лэдзас юрсӧ да заводитас котӧртны, мый и вӧлӧн он вӧтӧд.

Ӧтчыд гожӧмнас воис сійӧ мӧсвидзысь дорысь рытсьыс ёна водзджык: гортын сылӧн кукань вӧлі. Лысьтіс мам мӧстӧ, лэдзис куканьсӧ да шуӧ чойлы—ар дас кыка нывкалы: „Вӧтлы, Феня, найӧс ю дорӧ,

медым берег дорас йирсьыштасны, да видзöд, медым сю йöрö оз пырны. Войöдзыс ылын на, мый налы прöстасö тані сулавны“.

Феня босьтіс ньöр, вöтліс и мöссö и куканьсö; вайöдіс берег дорö, лэдзис йирсьыны, а ачыс бадь улö пуксис да заводитіс венок кыны пöлöзьнича дзоридзь-



ясысь, кодъясöс сю пиысь öктіс локтігас; кыö да сьылö.

Кылö Феня: бадь пöвстын кодкö шарöдчö, а юыслöн кыкнанладорас бадьяс быдмöмаöсь.

Видзöдö Феня, мыйкö руд писькöдчö сук бадьяс костöд, йöй нылыд чайтöма, мый тайö асланыс понйыс Серко. Быдöнлы тöдса, мыйköиныд дзик пон кодь, сöмын сьыліыс омöля бергалö, бöжыс бедь кодь, синъясыс югъялöны; но Феня köинтö некор на эз аддзыв матысянь.

Феня кутіс понйöс чуксавны: „Серко, Серко!“ Аддзö— мöс да кукань дурмöмаяс моз котöртöны веськыда сы вылö. Феня чеччыштіс да топöдчис пу бердö, оз тöд, мый колö вöчны; кукань сы дінö, а мöс найöс кыкнансö топöдіс бöрнас пу бердö, юрсö копыртіс,

баксö, водз кокъяснас мусö чапалö, сюръяссö весь-кыда кöинлань чургöдöма.

Феня повзис, кватитіс кыкнан кинас пусö, горзыны эськö кöсйö — да гöлöсыс абу! А кöин веськыда мöс вылö уськöдчис да бöр чеччыштіс: буракö, пыр и весь-каліс сылы сюр вылас. Аддзö кöин, мый тадзтö нинöм он босьт, и кутіс сійö усьласьны то öтарсянь, то мö-дарсянь, медым кыдзкö мöслы бокас кутчысьны либö куканьсö кватитны,— сöмын кодарлань оз уськöдчы, быдлаын сылы паныд сюръяс.

Феня век на оз гögörво, мый вöчсьö, кöсйö вöлі пышйыны, да мöскыс оз лэдз, сідзи и топöдö пу бердö.

Заводитіс сэки ныв ка горзыны, отсög вылö кор-ны... Миян казак сэні гöрис ыб вылас, кыліс, мый и мöскыд баксö, дай ныв каыд горзö, эновтіс гörсö да котöртіс горзöм шы вылö.

Аддзö казак, мый вöчсьö, да оз лысьт куш кинад кöин вылö уськöдчыны: сэтшöм сійö вöлі ыджыд да лёк; кутіс казак ассьыс писö горзыны, коді сэні жö му вылас гöрис.

Кыдзи аддзис кöин, мый йöз котöртöны, эновтіс мöскöс, эргыштіс ещö öтчыд-мöдысь, кутіс омлявны да уськöдчис бадь пöвстö.

Феняöс казакъяс муртса нуöдісны гортöдзыс — сэтшöма повзьöма ныв каыд.

Зэв ёна радліс бать, мый мöслысь эз пилит сюръяссö.



ЧЕЛЯДЬ РАСКЫН

Кык челядь, чой да вок, мӧдӧдчисны школаӧ. Налы колӧ вӧлі мунны вуджӧрӧсь, зэв мича рас дінті. Туй вылас вӧлі жар да буса, а расын ыркыд да гажа.

— Тӧдан мый?— шуис вокыс чойыслы.— Школаад ми удитам на. Öні школаад гажтӧм да душнӧ, а раскад, буракӧ, зэв гажа! Кывзышт, кыдзи сэні лэбачьяс сьылӧны! А урыс, урыс мыйта чеччалӧ увъяс вывті! Ог-ӧ ветлӧй ми сэтчӧ, чойӧ?

Чойлы сьӧлӧм вылас воис вокыслӧн предложитӧмыс. Челядь шыбитісны азбукаяссӧ турун вылӧ, кутчысисны кияснаныс да вошины веж кустъяс сайӧ, кудриа кыдз пуяс улӧ. Раскын, збыльысь, вӧлі гажа да шума. Дугдывтӧг жбыръялісны лэбачьяс, сьылісны да горзісны; уръяс чеччалісны увъяс вывті; турун пиын ноксисны гут-гаг.

Медводз челядь аддзисны зарни гагйӧс.

— Ворсышт жӧ миянкӧд,— шуисны челядь гаглы.

— Радпырысь эськӧ ворсышті,— шуӧ гаг,— но менам кадыс абу: меным колӧ на корсьны аслым ӧбед.

— Ворсышт миянкӧд,— шуисны челядь гӧна виж мазілы.

— Некор меным тіянкӧд ворсны,— вочавидзӧ мазі,— меным ма чукӧртны колӧ.

— А тэ он-ӧ ворсышт миянкӧд?— юалӧны челядь кодзувкотлысь.

Но кодзувкотлы некор вӧлі налысь кывзыны: сійӧ кыскис ас дорсьыс куимпӧв ыджыдджык идзас си да тэрмасис стрӧитны ассьыс уна жыръя оланінсӧ.

Челядь шыасьлісны ур дінӧ, оз-ӧ сійӧ ворсышт накӧд; но урыд ӧвтыштіс аслас пушкыр бӧжнас да вочавидзис, мый сылы колӧ тӧв кежлӧ заптыны кольяс.

Гулю шуис:

— Ме вӧча поз аслам посни пиянлы.

Рудіник кӧч котӧртіс шор дорӧ мыськыны ассьыс чужӧмбансӧ.

Сідз жӧ некор вӧлі ворсны челядькӧд и еджыд оз цветлы. Сійӧ пӧльзуйтчис мича поводдянас да тэрмасис срок кежлӧ дасьтыны ассьыс чӧскыд, сочнӧй озъяссӧ.

Челядьлы лои гажтӧм сы вӧсна, мый быдӧн ноксьӧны асланыс уджӧн да оз кӧсйыны накӧд ворсны. Найӧ матыстчисны шор дорӧ. Изъяс вывті жургигтыр рас вомӧн визувтіс шор.

— Тэныд нин, тӧдӧмысь, нинӧм вӧчнытӧ?— шуисны сылы челядь.— Ворсышт жӧ миянкӧд!

— Кыдзи! Меным нинӧм вӧчны?— скӧра жургыштіс шор.— Эк ті, дыш челядь! Видзӧдлӧй ме вылӧ: ме уджала лун и вой, ог тӧдлы ни ӧти здук кежлӧ шойччӧг. Ог ӧмӧй ме юктав йӧзӧс да пемӧсъясӧс? Коді нӧ, меысь кындзи, пожъялӧ кӧлуй, бергӧдлӧ мельнича кӧлесаяс, новлӧдлӧ пыжъяс да кусӧдӧ пӧжаръяс? О, менам сы мында уджыс, мый юрыд бергӧдчӧ!— содтіс шор да заводитіс жургыны изъяс вывті.

Челядьлы лои ещӧ гажтӧмджык; и найӧ думыштісны, мый бурджык эськӧ вӧлі первой ветлыны школаӧ, а бӧрыннас пыравны раскӧ.

Но тайӧ кадас детинка аддзис веж лап вылысь зэв ичӧтик да мичаник малиновкаӧс. Сійӧ пукаліс, кажитчӧ, зэв шынитӧв да весь олігмоз шутьляліс гажа сьыланкыв.

— Эй тэ, гажаа сьылысь!— городіс малиновкалы детинка.— Тэныдтӧ нин, буракӧ, дзик нинӧм вӧчнытӧ; ворсышт жӧ миянкӧд.

— Кыдзи,— лӧгасьӧмӧн шутёвтіс малиновка,— меным нинӧм вӧчны? Эг ӧмӧй нӧ ме лунтыр гебъясӧс кутав, медым вердны ассьым ичӧтик пиянӧс? Ме сэтшӧма мудзи, мый ог вермы лэптыны бордъясӧс; да и ӧні сьыланкывйӧн унмовськӧда ассьым муса пиянӧс. А ті мый талун вӧчинныд, посни дыш челядь? Школаӧ энӧ мунӧй, нинӧм энӧ велӧдӧй, котраланныд раскӧд, да ещӧ мукӧдыслы мешайтанныд уджавны. Лучше мунӧй сэтчӧ, кытчӧ тіянӧс ыстісны, да помнитӧй, мый сӧмын сылы лӧсьыд шойччыны да ворсыштны, коді уджаліс да вӧчис ставсӧ, мый колӧ вӧлі вӧчны.

Челядьлы яндзим лои: найӧ мунісны школаӧ, кӧть и воисны сёрӧн нин, но велӧдчисны бура.



Инв. № .....
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
Коми Филиала Академии Наук СССР

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Нёль желание	3
Мазіяс разведкаынӧсь	5
Старука-тӧвлӧн дурӧм	7
Мужик да ош	10
Руч да кувшин	11
Тури да цапля	12
Кыдзи горӧдчас, сідзи и шыасяс	14
Пон да петук	16
Плут кань	18
Кык кӧзапи	21
Вӧв да осёл	22
Ош да кер	23
Кутш да кань	25
Дедушка	26
Полысь Ваня	27
Пуӧм чер	29
Вежласьӧм	31
Сивка-Бурка	35
Никита Кожемяка	41
Синтӧм вӧв	44
Змей да чиган	49
Мойдъяс радейтысь	54
Люкасьысь мӧс	57
Челядь раскын	60

Редактор *К. Туркин.* Техн. редактор *И. Оплеснин.*

Ц02670. Тираж 3000. Заказ № 2932. Бумага 70×92¹/₁₆=2 бум. лист.—4,7 печ. лист. Уч.-изд. лист 4. Подписано к печати 31/I-52 г. Цена 2 руб. 50 коп.

г. Сыктывкар, Коми республиканская типография, Управления Полиграфиздата при Совете Министров Коми АССР.



Доныс 2 ш. 50 көп.